

البحث الجامعي

فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب

المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

إعداد :

عزيزة

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥١

إشراف :

عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف :

١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

البحث الجامعي

فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب

المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

مقدم لإكمال بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا (S1)

إعداد :

عزيزة

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥١

إشراف :

عبد العزيز، الماجستير

رقم التوظيف :

١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٣١٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية و التعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

استهلال

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ

" jika kalian berbuat baik, sesungguhnya kalian berbuat baik bagi diri kalian sendiri "

﴿سورة الإسراء : ٧﴾

خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمُ لِلنَّاسِ

" Sebaik-baik manusia adalah mereka yang paling bermanfaat bagi orang lain "

(الشيخ أحمد الطبري الذركتي في كتاب صاحب الجامع، ص: ٣٢٨٩)

إهداء

أهدي خالصا هذا البحث الجامعي إلى:

أمي المحبوبة: الحاجة نور حسنة

عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة ويعطيها طوال العمر والصحة دائما
التي ربنتني منذ صغيري، التي قد نصتحتني وعلمني كل العلوم والأشياء الكثيرة

أي المحبوب: الحاج نور خالص

عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة ويعطيه طوال العمر والصحة دائما
الذي علمني كل شيء، الذي علمني عن محافظة النفس، الذي قد رباني منذ صغيري

أخواتي المحبوبة: أمي صالحة واتي، أبو أغستنا

اللهم ارحمهما في الدنيا والآخرة واجعلهما من الناجحين في المستقبل

كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنعم على العباد فصب الماء صبا، وشق الأرض شقا، ورزقهم خيرات، وأطعمهم فاكهة وأبا، أحمد سبحانه وأشكره على نعمه التي لا تعد ولا تحصى، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له القائل وتحبون المال حبا جما، أما بعد.

أشكر شكرا إلى الله عز وجل على نعمه القوة والصحة والفرصة حتى قد انتهيت من البحث الجامعي بالموضوع "فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا". وقد انتهيت كتابة هذا البحث الجامعي ولا يمكن اتمامه بدون مساعدة الآخر، ولذلك تقدم الباحث الشكر إلى:

١. فضيلة الدكتور الحاج عبد الحارس الماجستير، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم لإسلامية الحكومية مالانج
٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير، عميدة الكلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٣. فضيلة الدكتور الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير، رئيسة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. فضيلة عبد العزيز الماجستير، مشرف على كتابة هذا البحث. وأقول شكرا على كل ما قدموه مساعدة من نعمة من الله سبحانه وتعالى حتى يتسنى لجميع الأشياء الجيدة التي تحصل على مكافأة من الله سبحانه وتعالى. وتوجيه في كل مراحل إعداد هذا البحث الجامعي منذ بداية فكرة الباحث حتى الانتهاء منه.
٥. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٦. فضيلة أستاذ براك سافوجاغد، كمدرس اللغة العربية في المدرسة سونان أمبيل

المتوسطة سورابايا

٧. جميع التلاميذ والتلميذات في الصف الثامن بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة

سورابايا

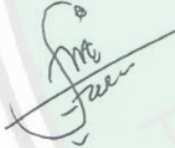
٨. جميع أصحابي في قسم تعليم اللغة العربية مرحلة السنة ٢٠١٣ بجامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

عسى الله أن يمن علينا رحمته لاحد لها وأن يثيبنا بحسن الثواب, وأخيراً، أدركت الباحثة أن كتابة هذا البحث الجامعي وهناك بالتأكيد الضعف أو القصور، تتوقع التقرير انتقادات واقتراحات بناء من أى طرف لمزيد من التحسين، وهذا قد يكون البحث الجامعي مفيدة لي ولنا جميعاً. أمين يا رب العالمين. جزاكم الله أحسن الجزاء.

مالانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٧

توقيع صاحبة الإقرار



عزيزة

رقم القيد: ١٣١٥٠١٥١

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير المشرف

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمت:

الاسم : عزيزة

رقم القيد : ١٣١٥٠١٥١

العنوان : فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة

الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة وإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م.

تقرار بمالانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٧ م.

المشرف
عبد العزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣٢٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



مواعيد الإشراف

الاسم : عزيزة
 رقم القيد : ١٣١٥٠١٥١ :
 الشعبة : تعليم اللغة العربية
 الموضوع : فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا
 المشرف : عبد العزيز الماجستير

الرقم	التاريخ	الوصف	التوقيع
١	١٣ مايو ٢٠١٧	الفصل الأول - الفصل الثالث	
٣	٢٤ يوليو ٢٠١٧	تقديم الوسيلة كلمة مربع Word Square	
٤	٢٦ يوليو ٢٠١٧	تقديم الأسئلة للاختبار	
٥	٣٠ أغسطس ٢٠١٧	الفصل الرابع	
٦	٢٥ سبتمبر ٢٠١٧	إصلاح الفصل الرابع	
٧	٢٨ سبتمبر ٢٠١٧	الفصل الخامس و الفصل السادس	
٨	٢٩ سبتمبر ٢٠١٧	الفصل الأول حتى الفصل السادس	

مالانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٧

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه وبياناتي كآآتي:

الاسم : عزيزة

رقم اليد : ١٣١٥٠١٥١

أقرر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير الشرط لنيل درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٧ م تحت العنوان:

فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب

لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

حضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو بتأليف آخر، وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية علوم التربية والتعليم. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة لا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٧ م.

توقيع صاحبة الإقرار



عزيزة

رقم القيد: ١٣١٥٠١٥١

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد استلمت رئيسة قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج البحث الجامعي الذي ألفته الطالبة:

الاسم : عزيزة

رقم اليد : ١٣١٥٠١٥١ :

العنوان : فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب

لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

لإتمام دراستها والحصول على درجة سرجانا (S1) في قسم تعليم اللغة العربية،
كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج للعام
الدراسي - ٢٠١٨-٢٠١٧ م.

تقرار بمالانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٧ م.

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة الحاجة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

فنقدم بين يديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبته الطالبة:

الإسم : عزيزة

رقم التسجيل / القسم : ١٣١٥٠١٥١ / تعليم اللغة العربية

موضوع البحث : فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square)

لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان

أمبيل المتوسطة سورابايا

قد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التصحيحات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول درجة بكالوريوس (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٧.

مالانج، ٢٢ نوفمبر ٢٠١٧

عميد كلية علوم التربية والتعليم



رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٨٠٣١٠٠٣

قسم تعليم اللغة العربية
كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : عزيزة
رقم التسجيل : ١٣١٥٠١٥١ :
موضوع : فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب

لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا
وقررت اللجنة بنجاحها درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج ٢٠١٧. وتكون لجنة المناقشة من :

١. الحاج بشري مصطفى الماجستير
()
رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١١٢٠٠٠٠٣١٠٠٣
٢. أحمد مبلغ الماجستير
()
رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٤٢٠٠٠٠٣١٠٠٤
٣. عبد العزيز الماجستير
()
رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢١٨٢٠٠٠٠٣١٠٠٢



عميد كلية علوم التربية والتعليم
الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٨٠٣١٠٠٣

مستخلص البحث

عزيزة. ٢٠١٧. فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا. البحث الجامعي. قسم تعليم اللغة العربية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشريف: عبد العزيز الماجستير.

الكلمة الأساسية: وسيلة كلمة مربع (Word Square)، تعليم المفردات

تعلم اللغة يبدأ بتدريس تعليم المفردات، إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد. نظرت الباحثة إلى تعليم المفردات خاصة اللغة العربية ظاهرة الضعيفة للتلاميذ في المفردات. ثم أن تعطي الباحثة بتطبيق استخدام الوسيلة كلمة مربع (Word Square) في تعليم المفردات. واختارت الباحثة مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا الفصل الثامن لتطبيقها.

و أما أهداف البحث على سؤلين : (١) لوصف تطبيق وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا (٢) لوصف فعالية وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا.

و أما منهج هذا البحث هو المنهج التجريبي المدخل الكمي. طريقة جمع البيانات المستخدمة هي الملاحظة و المقابلة و الإختبار (القبلي و البعدي) و الوثائق.

أما نتائج هذا البحث فيمي يلي: (١) تطبيق وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا، بينت الباحثة عن المادة يعني إلقاء المفردات عن "الساعة" من كتاب اللغة العربية للمدرسة، تعارف الباحثة عن الوسيلة يعني وسيلة كلمة مربع، و يعطي الباحثة بعدها الورقة فيها وسيلة كلمة مربع، يعمل الطلاب في الورقة، تطلب المدرسة واحدا فواحدا من الطلاب يقدم إلى أمام الفصل ليكتب المفردات على السبورة. (٢) و أن استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) فعال و نتيجة إحصاء أكبر من t لأن نتيجة مقبول يعني أن فروض هذا البحث H_1 نتيجة المستوى المعنوي $\alpha = 5\%$ و ذلك بمعنى أن " لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات فعالية وسيلة كلمة مربع (Word Square) مقبولة.

ABSTRACT

Azizah. ٢٠١٧. *The Effectiveness of using Word Square to improve student's ability in understanding vocabulary at Sunan Ampel Junior High School, Surabaya*. Departement of Arabic Education. Faculty of Tarbiyah's dan Teaching Sciense. The State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: Abdul Aziz, M.Pd.

Keyword: *Word Square, Learning Vocabulary*

Learning vocabulary is the first step to learn Arabic. Vocabulary is the way to understand the meaning as media to think precisely, before people say something. Now a days, many students are low in learning Arabic vocabulary. To decrease the problem, the researcher used Word Square media in learning vocabulary for students class VIII at Sunan Ampel Junior High School, Surabaya.

The aims of this research are (١) To know the process of using Word Square media to improve students ability in understanding vocabulary at Sunan Ampel Junior High School, Surabaya. (٢) To know how far the effectiveness of using Word Square media media to improve students ability in understanding vocabulary at Sunan Ampel Junior High School, Surabaya.

This research used experiment method with quantitative approach. While the observation, interview, pre-test, post-test, and documentation are the instrument of this research.

The result of this study indicate that: ١) the applications of word square media in learning vocabulary at Sunan Ampel Junior High School, Surabaya is: firstly, the researchers explain about the material is by conveying the Arabic vocabulary about "Jam" taken in Arabic book from school, then researchers introduce to the students of Word Square media and then the researchers give a paper containing the media, Student do the media or paper, the researcher asks the students to go forward one by one to the front of the class to write vocabulary on the blackboard so that students can remember the writing and can also memorize vocabulary longer and easier. ٢) The Applications of word square media shows that the H_0 accepted and H_a rejected because t-test score is higher. Significance table $\alpha = 0,05$. This result indicated that using word square media in learning vocabulary can improve students class VIII at at Sunan Ampel Junior High School, Surabaya.

ABSTRAK

Azizah. ٢٠١٧. *Efektifitas Penggunaan media Word Square untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam memahami mufrodat (kosa kata) di sekolah Madrasah Tsanawiyah Sunan Ampel Surabaya*. Skripsi. Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Abdul Aziz, M.Pd

Kata Kunci: *Media Word Square, Pembelajaran Mufrodat*

Mempelajari Bahasa Arab khususnya dimulai dengan pembelajaran mufrodat. Definisi dari mufrodat itu sendiri yaitu alat untuk memahami suatu makna dan mufrodat juga sebagai media untuk berfikir karena dengan mufrodat seseorang bisa memikirkan terlebih dahulu apa yang akan dia ungkapkan sesuai dengan apa yang dia inginkan. Menurut fenomena yang ada pada saat ini bahwasannya para siswa lemah dalam pembelajaran mufrodat (kosa kata) bahasa arab. Kemudian peneliti memberikan dan menerapkan penggunaan media Word Square dalam pembelajaran mufrodat Siswa kelas VIII Di Madrasah Tsanawiyah Sunan Ampel Surabaya.

Adapun tujuan dari penelitian ini adalah (١) untuk mengetahui proses penerapan media word square untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam memahami mufrodat di sekolah MTS Sunan Ampel Surabaya (٢) Untuk mengetahui sejauh mana ke efektivitasan media word square untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam memahami mufrodat di sekolah MTS Sunan Ampel Surabaya.

Metode penelitian peneliti menggunakan metode eksperimen dengan pendekatan kuantitatif. Sedangkan instrument yang digunakan adalah observasi, wawancara, tes berupa (pre-tes dan post-test) dan dokumentasi.

Sedangkan hasil penelitian ini adalah sebagai berikut: ١) bahwasanya penerapan media Word Square untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam memahami mufrodat di MTs Sunan Ampel Surabaya adalah: yang pertama peneliti menerangkan tentang materi yaitu dengan menyampaikan kosa kata bahasa Arab tentang "Jam" yang diambil dibuku bahasa Arab dari sekolah, kemudian peneliti mengenalkan kepada siswa media Word Square dan kemudian peneliti memberikan sebuah kertas yang berisikan media word square tersebut, siswa mengerjakan apa yang ada didalam kertas, peneliti meminta siswa untuk maju satu persatu ke depan kelas untuk menuliskan mufrodat di papan tulis. ٢) bahwasanya penggunaan media Word Square menunjukkan bahwa hasil uji "t" lebih besar, sehingga hipotesis penelitian H_1 diterima dan H_0 ditolak. Dan hasil hitung "t" table signifikasi $\alpha = 0,05$ hasil ini menunjukkan bahwa penggunaan media Word Square dalam pembelajaran mufrodat siswa kelas VIII di MTS Sunan Ampel Surabaya mengalami peningkatan dalam pembelajaran mufrodat.

محتويات البحث

أ	استهلال
ب	إهداء
ج	كلمة الشكر والتقدير
هـ	تقرير المشرف
و	مواعيد الإشراف
ز	إقرار الطالبة
ح	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ط	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي	تقرير لجنة المناقشة
ك	مستخلص البحث
ل	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
م	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ن	محتويات البحث

الفصل الأول

مقدمة

- أ. خلفية البحث ١
- ب. أسئلة البحث ٤
- ج. أهداف البحث ٤
- د. فروض البحث ٤
- هـ. أهمية البحث ٤
- و. حدود البحث ٥
- ز. تحديد المصطلحات ٥
- ح. الدراسة السابقة ٦

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الوسائل التعليمية

- أ. الوسائل التعليمية ١١
- ب. مفهوم الوسائل التعليمية ١١
- ج. فوائد استخدام الوسائل التعليمية ١٢
- د. أنواع الوسائل التعليمية ١٣
- هـ. اختيار الوسائل المناسبة ١٤

المبحث الثاني : Word Square

- أ. تعريف Word Square ١٤
- ب. خطوات Word Square ١٦
- ج. مزايا Word Square ونقائصه ١٦

المبحث الثالث : تعليم المفردات

- أ. مفهوم المفردات ١٧
- ب. مفهوم تعليم المفردات ١٨
- ج. أهمية تعليم المفردات ١٩
- د. أهداف تعليم المفردات ١٩
- هـ. طرائق تعليم المفردات ٢٠
- و. أنواع تعليم المفردات ٢١
- ز. أسس اختيار تعليم المفردات ٢٤
- ح. توجيهات عامة في تعليم المفردات ٢٦

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ. مدخل البحث و منهجيته ٣١
- ب. مجتمع البحث و عينته ٣١
- ج. متغيرات البحث ٣٢
- د. البيانات مصادرها ٣٢
- هـ. أسلوب جمع البيانات ٣٣

و. أسلوب تحليل البيانات ٣٥

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول : لمحة عن المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

- أ. تاريخ تأسيس المدرسة ٣٧
- ب. الموقع المدرسة الجغرافي ٣٨
- ج. الرؤية، الرسالة و الأهداف المدرسة ٣٩
- د. بيانات المعلمين و الموظفين ٤١
- هـ. وسائل المدرسة ٤٣
- و. مناهج التدريس ٤٤

المبحث الثاني : عرض نتائج البحث

- أ. تطبيق استخدام الوسيلة كلمة مربع (Word Square) في تعليم المفردات .. ٤٤
- ب. فعالية استخدام الوسيلة كلمة مربع (Word Square) في تعليم المفردات .. ٥٠

الفصل الخامس

مناقشة البحث

- أ. تطبيق وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في حفظ المفردات في الفصل الثامن ب بالمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا ٧٠
- ب. مدى فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في حفظ المفردات في الفصل الثامن ب بالمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا ٧٢

الفصل السادس

الإختتام

أ. الخلاصة.....	٧٤
ب. المقترحات.....	٧٥
قائمة المراجع.....	٧٦
المراجع العربية.....	٧٦
المراجع الاجنبية.....	٧٧



قائمة الجدول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
١	١،١	الدراسات السابقة	٨
٢	٣،١	عن معيار النتيجة الطلبة في الإختبار	٣٤
٣	٤،١	بيانات المعلمين والموظفين	٤١
٤	٤،٢	وسائل المدرسة	٤٣
٥	٤،٣	نتائج الإختبار القبلي للمجموعة التجريبية	٥٠
٦	٤،٤	نتائج الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية	٥٢
٧	٤،٥	نتائج الإختبار القبلي للمجموعة الضابطة	٥٥
٨	٤،٦	نتائج الإختبار البعدي للمجموعة الضابطة	٥٧
٩	٤،٧	مقارنة نتائج الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية	٥٩
١٠	٤،٨	مقارنة نتائج الإختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة	٦٠
١١	٤،٩	نتائج الإختبار البعدي للمجموعة التجريبية و الضابطة	٦١
١٢	٤،١٠	نتائج عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من المجموعتين	٦٤
١٣	٤،١١	مجموع عدد الانحراف و عدد الانحراف المربع من المجموعتين	٦٧

قائمة الملاحق

١. رسالة الإستأذان للبحث

٢. رسالة انتهاء البحث

٣. ورقة وسيلة كلمة مربع (Word Square)

٤. ورقة الإختبار القبلي

٥. ورقة الإختبار البعدي

٦. خطة التدريس

٧. أسئلة المقابلة

٨. وثائق الصور

٩. سيرة ذاتية

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

اللغة هي وسيلة التواصل والاتصال في العلاقات الإنسانية اليومية، سواء بين الأفراد، والأفراد مع المجتمع والفرد مع الله.^١ في هذا العالم هناك الآلاف من اللغات المختلفة والمتنوعة. من آلاف اللغات، أصبحت اللغة العربية هي لغة مهمة جدا للفهم الاتقان. بالإضافة إلى كونها لغة عالمية، اللغة العربية هي لغة القرآن وهو الكتاب المقدس وهدى للمسلمين. قال الله تعالى: **إنا جعلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون**.^٢ وأشارت تلك الآية مزايا العربية بالمقارنة مع اللغات الأخرى.

إضافة إلى كونها لغة القرآن الكريم، واللغة العربية هي افتتاح المفتاح لفهم ودراسة الإسلام من المصادر الأصلية هي القرآن والحديث. لذلك فمن الطبيعي إذا نحن كمسلمين يجب أن نفهم اللغة العربية بالجد.

اللغة العربية نفسها هي اللغة الدولية التي منذ عام ١٩٧٢ تم أصبحت واحدة من اللغات الرسمية للأمم المتحدة (PBB). اللغة العربية هي لغة التعليم، والعلوم، والدبلوماسية، والمعاملات الاجتماعية والاقتصادية، و تكون اللغة العربية هي الثقافة بالنسبة لمعظم الناس في ٢٢ بلدا في الشرق الأوسط وأفريقيا. بالإضافة إلى ذلك، اللغة العربية هي لغة الكتاب وهدى الإسلام في جميع أنحاء العالم. ولذلك، اللغة العربية هي اللغة التي أهم لمئات الملايين من المسلمين في جميع أنحاء العالم، سواء من مواطني العربية أم لا.^٣

^١ Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pembelajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, ١٩٩٧), hal. ١٨٧.

^٢ Al-Qur'an dan Terjemahnya (Bandung : Fitrohu Robbani, ٢٠٠٩), hal. ٤٨٩.

^٣ Azhar Arsyad, *Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٣), hal. ١

اندونيسيا كدولة ذات أغلبية مسلمة لديها العديد من المؤسسات التعليمية الإسلامية التي تجعل العربية والشيء الرئيسي الذي يجب أن يتعلمها. لتكون قادرة على فهم وإتقان اللغة العربية، ماهرة في تعليم المفردات تصبح مطلقة لا بد لها ليتعلمها كثيرا لأنها هي عاصمة الأساسية لتكون قادرة على التواصل شفويا وكتابيا باللغة العربية.

مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا أحد من المؤسسات التعليمية الإسلامية باعتبارها أيضا جعل اللغة العربية كمواضيع الرئيسية. خلال هذا الوقت، نتيجة لتعلم اللغة العربية في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا بعيدة عن التوقعات. توجد في هذه المدرسة دون تستعمل الوسيلة أو نقصان في تطبيق الوسيلة التي تستطيع أن يوصل الطلاب في إتقان اللغة العربية يعني خاصة في تعليم المفردات العربية، لذلك نتيجة الطلاب مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا أقل من المتوسط.

على أساسي المعلومات الطلاب، منخفض الطلاب في تعليم المفردات اللغة العربية هو لأن أسلوب التعلم المستخدمة يجعلها النعاس و كسلان. أساليب التعلم التقليدية حيث يكتب المعلم بعض المفردات على السبورة، ثم يلزم الطلاب لحفظ المفردات في بعض دقائق و هو يجعلها بالكسلان و لا يمكن أن يحفظ ذلك المفردات دائما. إضافة إلى ذلك، عدم وجود الوسائل التعليمية لإتقان المفردات عقبة لمدرسي اللغة العربية هناك. وحلول على هذا، نحن بحاجة إلى طريقة جديدة يمكن أن تجعل الطلاب يشعرون بالسعادة والاستمتاع تعلم اللغة العربية.

أسلوب واحد التي يمكن استخدامها لتحسين في تعليم المفردات العربية هي لاستخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square). الوسيلة كلمة مربع (Word Square) هو مربع الكلمات هو المترتبة التي تيسر قراءتها نحو الأمام والخلف.^٤ و

^٢ <http://wulanpmtsr.blogspot.co.id/2014/03/word-square.html> diakses hari sabtu, ١٥ April ٢٠١٧ jam ٠٩:٠٤

هو وسيلة للتعلم يجمع بين القدرة على الإجابة على الأسئلة التبصر في مطابقة إجابات على منقوشة الاجابة. هذا الإعلام هو من حيث المبدأ على غرار الكلمات المتقاطعة، ولكن الفرق بين الجواب هو موجودة هناك ولكن بزيادة الصندوق التي تضع بعض الأحرف غامض أو المحتال. و هذه الوسيلة هي وسيلة واحدة من وسائل الإعلام في نموذج التعلم التعاوني (cooperative Learning)، لأنه في تطبيقها كلمة وسيلة كلمة مربع هو عملية اجتماعية التي أكثر في إعطاء الوظيفة و الأسئلة موجه المعلم بتوفير المواد والمعلومات المصممة لمساعدة المتعلمين لتسهيل عملية التعلم، وهو في هذه الحالة يتم دراسة مفردات حفظ أو فهم اللغة العربية.

لديه العديد من المؤسسات التعليمية التي تستخدم الساحة الإعلامية كلمة من أجل تطوير مهارات اللغات الأجنبية ونتائج تتماشى مع التوقعات. مهارة إتقان الطلاب في تعليم المفردات / زيادة المفردات. كما قدمت نتائج البحوث التي كتبها نور سوغيسيتاريني فيديا نيعسيه في بحثه بعنوان فعالية الوسيلة كلمة مربع (Word Square) إتقان في تعليم المفردات اللغة الفرنسية لترقية قدرة الطلاب في مهارة القراءة للطلاب فصل الثالث المدرسة الثانوية الحكومية ١ ديفوك مما يدل على وسيلة كلمة مربع (Word Square) هو أكثر فعالية لتعلم مهارات القراءة باللغة الفرنسية طلاب فصل الثالث من فصل الثالث طالبا الذي يدرس استخدام وسائل الإعلام التقليدية.

و من ذلك، الباحثة يهتم لتطبيق وسيلة كلمة مربع (Word Square) كوسيلة للتعلم المفردات العربية في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا. وإجراء البحوث مع بعنوان فعالية استخدام الوسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب في تعليم المفردات.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تطبيق وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا ؟
٢. ما مدى فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا ؟

ج. أهداف البحث

- بناء على أسئلة البحث فكانت أهداف البحث كما يلي :
- (١) لوصف تطبيق وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا
 - (٢) لمعرفة فعالية وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

د. فرض البحث

قدمت الباحثة فرض البحث كأساس تنفيذ هذا البحث فيما يلي: إن استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) تستطيع ترقية قدرة الطلاب في فهم المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا.

هـ. أهمية البحث

- تتكون الأهمية من هذا البحث من أهمتين:
١. عمليا, ترجو الباحثة التوصل إلى نتائج قيمة ذات فائدة تفيد تطبيقها تحسيب العملية المتعلقة باللغة العربية
 ٢. نظريا, يرجى أن يكون نتائج هذا البحث فيما لترقية العلوم التربوية خاصة في تعليم اللغة العربية و ترقية قدرة الطلاب في تعليم المفردات باستخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square). لأن هذا أمرهم لا ستعدا مستقبل أبناء المسلمين

و. حدود البحث

حددت الباحثة بثلاثة جوانب، و هي الحدود الموضوعية، و الحدود المكانية، و الحدود الزمانية.

١. الحدود الموضوعية

تحدد الباحثة الموضوع في هذا البحث "فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب عى فهم المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا".

٢. الحدود المكانية

في كتابة هذا البحث، اختار الباحثة الفصل الثامن (هـ) بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا.

٣. الحدود الزمانية

الزمن المستخدم في هذه الدراسة في السنة الدراسية ٢٠١٧ - ٢٠١٨

ز. تحديد المصطلحات

لتجنب سوء التفاهم والحفاظ على تفسيرات مختلفة لهذا الموضوع، " فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا " لازم على الباحثة أن تترج فيما يلي :

١. فعالية : هي تقرير الاستخدام المؤدي إلى الحصول على الأهداف المقصودة. و عنصر أساسي للحصول على الأغراض أو الأهداف المعينة في كل المنظمات و النشاطات أو البرامج.

٢. الوسيلة التعليمية : الأجهزة و الأدوات و الطرق التي تنقل بواسطتها المعرفة تخطيطا و تطبيقا و تقويما لموافق تعليمية قادرة على تحقيق الأهداف التعليمية و ذلك باستخدام أفضل الطرق لتعديل بيئة التعلم.

٣. Word Square : الأداة من الأدوات المساعدة للتعليم بمعنى أنه وسيلة من وسائل التعليم التي تتشكل المربعات المشتملة على الأحرف, وتلك الأحرف تحتوى على المخططات.

٤. تعليم المفردات : أن يكون التلاميذ قادرا على ترجمة الكلمة و تحديد معنى المفردات و نطقها السليم, و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم, لأنه لا يفيد كثيرا إذا حفظ التلميذ المفردات الكثيرة ولكن لم يقدر على تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلاميذ قادرا على ترجمة الكلمة وتحديد معنى المفردات و نطقها السليم, و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في قياس الجملة السليم, لأنه لا يفيد كثيرا إذا حفظ التلميذ المفردات الكثيرة و لكن لم يقدر على استخدامها.

٥. المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا : هي المدرسة المتوسطة التي تقع في شارع تغكموغ وتان مرفاتي ٢ رقم ١
ح. الدراسة السابقة

و الدراسة السابقة التي تتعلق بتعليم المفردات و وسيلة كلمة مربع (Word Square) كما يلي:

(١) البحث الذي قامت بها نور جميلة رشدي، ٢٠١٧ م. بالموضوع " ترقية مهارة كتابة القصة عبر شكل تعليم Word Square باستعانة وسيلة الصورة في فن اللغة الإندونيسيا في الفصل الثاني مدرسة ابتدائية هاشم أشعري موجوكرتو". و الأهداف في هذا البحث هي : (١) لمعرفة كيف تطبيق ترقية مهارة كتابة القصة عبر شكل تعليم Word Square باستعانة وسيلة الصورة في فن اللغة الإندونيسيا في الفصل الثاني مدرسة ابتدائية هاشم أشعري موجوكرتو. منهج البحث التي تستخدم هذا البحث يعني البحث الفئة الإجرائية. و نتيجة هذا البحث من الإختبار القبلي، دورة

الأول و الثاني يعني من ٦٣،٧٥ (مردود) حتى إلى نتيجة ٦٩،٣ (مقبول) و الأخير بنتيجة ٨٥،٣٤ (جيد).

(٢) إيكواتي فوزية (٢٠١٥)، تحت الموضوع استخدام الوسيلة التعليمية "المسار الماهر" (Sirkuit Pintar) لتعليم المفردات. و أما أهداف هذا البحث فهي: (١) معرفة كيف استخدام الوسيلة التعليمية "المسار الماهر" لتعليم المفردات في روضة الحكمة لتعليم القرآن جويوسوكو مالانج. (٢) معرفة مدى فعالية استخدام الوسيلة التعليمية "المسار الماهر" لتعليم المفردات في روضة الحكمة لتعليم القرآن جويوسوكو مالانج. و منهج البحث المستخدم هو المنهج التجريبي الكمي بتصميم الاختبار القبلي والبعدي. و نتائج البحث باستخدام الوسيلة التعليمية المسار الماهر (Sirkuit Pintar) نتيجة "ت" بين فصلين = ٣,٧ أكبر من نتيجة المستوى ١ % = ٨٨. وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ٥% = ٢٠١٠ و كذلك بكعنى مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة.

(٣) نعمة النصف الليل (٢٠١٤)، تحت الموضوع استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانج. والهدف هذا البحث (١) لمعرفة استخدام الوسائل السمعية البصرية في تعليم المفردات لترقية كفاءة النطق الصوتي عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانج. (٢) لمعرفة فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري بولولوانق مالانج. و أما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة يعني البحث الإجرائي الصفي، مدخل البحث الكمي. و النتيجة من هذا البحث هي الاختبار القبلي و الاختبار البعدي. إذا كان النظر إلى نتائج اختبارات يعني اختبار قبلي و اختبار بعدي يكون

استخدامها لتحسين نطق التلاميذ، استخدام ووسائل السمعية البصرية أيضا أكثر فعال لتعزيز التعلم في استخدام المفردات من أسلوب المحاضرة المملة، واستخدام وسائل السمعية البصرية أكثر فعال للتلاميذ من أن يطلبهم لحظ المفردات. لأخطاء النطق التي غالبا ما تكون خاطئة تقريبا نفس الأحرف ما بين "أ" و "ع"، "ح" و "ه".

(٤) إرما نور هداية (٢٠١٥)، تحت الموضوع وسيلة الصورة الفتوغرافية لتعليم المفردات في مدرسة سوريا بوانا الابتدائية الإسلامية مالانج. والهدف هذا البحث : (١) لمعرفة كيفية استخدام وسيلة الصورة الفتوغرافية لتعليم المفردات في الفصل الخامس في مدرسة سوريا بوانا الابتدائية الإسلامية مالانج (٢) لمعرفة مدى فعالية استخدام وسيلة الصورة الفتوغرافية لتعليم المفردات في الفصل الخامس في مدرسة سوريا بوانا الابتدائية الإسلامية مالانج. في هذا البحث إن المدخل المستخدم هو المدخل الكمي بالمنهج التجريبي. و نتيجته هذا البحث تدل على أن نتيجة الإحصائي = ٢,٥٧٠ ثم قامت الباحثة بتعيين t-table ونتائج ١,٦٨ في ٥٠%، و نتائج ٢,٤٢ في ١%. و لأن نتيجة t الإحصائي أكبر من t-table، و هذا بمعنى مقبول.

الجدول ١.١

المقارنة بين الدراسة السابقة و الدراسة التي أدتها الباحثة

الرقم	اسم الباحث/ة	موضوع البحث	التشبهات	الاختلافات
١.	نور جميلة رشدي	ترقية مهارة كتابة القصة عبر شكل تعليم Wor Square باستعانة	استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square)	ترقية مهارة كتابة القصة عبر شكل تعليم Word

Square باستعانة وسيلة الصورة في فن اللغة الإندونيسيا		وسيلة الصورة في فن اللغة الإندونيسيا في الفصل الثاني مدرسة إبتدائية هاشم أشعري موجوكرتو		
الوسيلة التعليمية "المسار الماهر (Sikuit pintar)	استخدام الوسيلة التعليمية لتعليم المفردات	استخدام الوسيلة التعليمية "المسار الماهر" (Sirkuit Pintar) لتعليم المفردات	٢. إيكواوتي فوزية	
الوسائل السمعية البصرية	استخدام الوسيلة التعليمية لتعليم المفردات	استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية كفاءة النطق الصوتي في تعليم المفردات عند تلاميذ مدرسة مفتاح العلوم المتوسطة بانجارساري	٣. نعمة النصف اليل	

		بولولوانق مالانج		
وسيلة الفوتوغرافية	استخدام الوسيلة التعليمية لتعليم المفردات	وسيلة الصورة الفوتوغرافية لتعليم المفردات في مدرسة سوريا بوانا الإبتدائية الإسلامية مالانج	إرما نور هداية	٤ .

من البحوث السابقة عرفنا أن هذا البحث يختلف عن البحوث السابقة. إذا كان في البحوث السابقة استخدام الوسيلة Word Square لترقية مهارة الكتابة فهذه البحث قامت الباحثة لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات. لأن ذلك الباحثة ركزت هذا البحث على فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات بمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا. و لم توجد البحث الموضوع لمثل هذا.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : الوسائل التعليمية

أ. الوسائل التعليمية

إن التكنولوجيا الحديثة قد زودنا بالكثيرة من الوسائل التعليمية من أجهزة و معدات و مواد تساهم في تسهيل عملية الاتصال بين المعلم و الدارس، خاصة في الحالات التي لا تتمكن فيها اللغة وحدها من القيام بهذا العمل بالكفاءة المطلوبة. مع أن هذه الوسائل التقنية لن تخلق بالضرورة من المعالم العادي عملاقا تربويا، إلا ستعمل على تطوير و تحسين أدواته إذا توفرت لديه المهارات الكافية لكي يسخر هذه الأدوات لفائدة عملية التعليم.^٥

ب. مفهوم الوسائل التعليمية

يقصد بالوسيلة التعليمية ما تنتج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها الأستاذ في الموفق التعليمي، بغرض إيصال المعارف و الحقائق و الأفكار و المعاني للطلبة. و قد عرفها محمد زياد حمدان أن الوسائل التعليمية هي وسائط تربوية يستعان بها لإحداث عملية التعليم. و أما نايف معروف فقد عرف الوسائل التعليمية أنها ما يلجأ إليه المدرس من أدوات و أجهزة و مواد لتسهيل عملية التعليم و تحسينها و تعزيزها.^٦

^٥ صالح عبد المجيد العربي و عبد العزيز محمد العقلي، معاميل اللغات و أثرها في تنمية المهارات اللغوية، (الرياض: دار المريح، ١٩٨٦)، ص : ١١.

^٦ أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرّس اللغة العربية الكفاءة، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١١ م)، ص: ١٥٤-١٥٥.

و في التعريف الآخر، إن الوسائل التعليمية هي الأجهزة و الأدوات و الطرق التي تنقل بواسطتها المعرفة تخطيطا و تطبيقا و تقويما لموافق تعليمية قادرة على تحقيق الأهداف التعليمية و ذلك باستخدام أفضل الطرق لتعديل بيئة التعلم.^٧

و من هذه التعريفات، يعرف أن الوسائل التعليمية تتكون من المواد و الأدوات و البرنامج و الآلات و الأجهزة و المعدات و المواقف و اللغة اللفظية لنقل المعارف في عملية التعلم و التعليم للوصول إلى الأهداف التعليمية.

ج. فوائد استخدام الوسائل التعليمية

أورد الدكتور مصطفى بدران ورفيقاه في كتابهم الوسائل التعليمية ص. ١٩-١٨ نقلا على الكاتب "ادجار ديل" أن بحثا أجراه ثلاثة من رجال التربية: هوبن، وفن، وديل، عن القيمة الحقيقية للوسائل التعليمية، إذا أحسن استخدامها فوائد كثيرة منه:^٨

- ١) تقدم للتلاميذ أساسا ماديا للادراك الحاسي، ومن ثم فهي تقلل من استخدام التلاميذ الألفاظ لا يفهمون لها معنى.
- ٢) تثير اهتمام التلاميذ كثيرا.
- ٣) تجعل ما يتعلمونه باقي الأثر.
- ٤) تقدم خبرات واقعية تدعو التلاميذ إلى النشاط الذاتي.
- ٥) تنمي في التلاميذ استمرارا في التفكير، كما هو الحال عند استخدام الصور المتحركة والتمثيلات والرحلات.
- ٦) تسهم في نمو المعاني، و من ثم في الثروة اللفظية للتلاميذ.
- ٧) تقدم خبرات لا يسهل الحصول عليها عن طريق أدوات أخرى و تسهم في جعل ما يتعلمه التلاميذ أكثر كفاية و عمقا و تنوعا.

^٦ عفاع عبد الحميد حلمي، دراسة نظرية عن مفهوم الوسائل التعليمية، مجلة التربية المعاصرة، العدد (١١)، (القاهرة: رابطة التربية الحديثة، ١٩٩٠ م)، ص: ٣٦.

^٧ بشير عبد الرحيم الكلوب و علم عثمان، الوسائل التعليمية التعلمية: إعدادها و طرق استخدامها، (عمان: مكتبة المتحاسب ١٩٨٧ م)، ص: ٢٩-٣١.

ليكن الاختبار مبنيًا على أن الوسائل التعليمية الجديدة، هي الأداة التعليمية التي تنبع من حاجتك عليها، لتسهم معك في توصيل المعرفة للطلاب في أقصر وقت و أقل جهد.

د. أنواع الوسائل التعليمية

تناولنا فيما سبق مفهوم الوسائل التعليمية، و بيننا أنها لا تقتصر على الصور والأفلام، وإنما تضم مجموعة كبيرة من الوسائل و الأدوات و الطرق التي لا تعتمد أساسًا على استخدام الكلمات و الرموز اللفظية. و يمكن أن نقسم هذه الوسائل ليسهل عرضها ودراستها إلى ثلاثة أنواع وسائل بصرية، و وسائل سمعية، ووسائل سمعية و بصرية.^٩

(١) الوسائل البصرية: وهي تضم مجموعة من الأدوات و الطرق التي تستغل حاسة البصر و تعتمد عليها. و تشمل هذه المجموعة الصور الفوتوغرافية، و الصور المتحركة الصامتة، و صور الأفلام، والشرائح بأنواعها المختلفة، و الرسوم التوضيحية، والرسوم البيانية، والرسوم المتحركة، والأشياء المبطة، و العينات، و النماذج، والخرائط، والكرات الأرضية، كما تتضمن هذه الوسائل أيضا التمثيليات والرحلات، و تجارب العرض، والمعارض، والمنا حف، واستخدام السبورة، واللوحه الوبرية، ومجلة الحائط، ولوحة اللشرات، واللوحه، المغناطيه، واللوحه الكهربيه، ومنضدة الرمل.

(٢) الوسائل السمعية: و تضم مجموعة المراد والأدوات التي تساعد على زيادة فاعلية التعلم و التي تعتمد أساسًا على حاسة السمع، و تشمل الراديو، و برامج الاذاعة المدرسية، والاستطوانات والتسجيلات الصوتية.

(٣) الوسائل البصرية و السمعية: و تضم مجموعة المراد التي تعتمد على حاستي البصر و السمع، و تشمل الصور المتحركة الناطقة وهي تتضمن الأفلام و

^٩ أحمد خيري كاظم و جابر عبد الحميد جابر، الوسائل التعليمية و المنهج، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٩٧)، ص: ٣٧.

التليفزيون. كما تشمل هذه الوسائل أيضا الأفلام الثابتة والشرائح و الصور عندما تستخدم بمصاحبة تسجيلًا صوتية مناسبة على اسطوانات أو شرائط تسجيل.

هـ. اختيار الوسائل المناسبة

- (١) الأهداف التربوية التي تحتقيقها الوسيلة إذا قورلت الوسائل الأخرى.
- (٢) الوقت والجهد الذي يتطلبه استخدام الوسيلة من حيث الحصول عليها، والاستعداد لاستخدامها، وأسلوب و كيفية استخدامها، ذلك إذا ما قورلت بوسائل أخرى نفس الأغراض.
- (٣) أثر الوسيلة في التشويق وإثارة اهتمام التلاميذ، وما يمكن أن تثيره من النشاطات لها مضاميتها ز تطبيقاتها التعليمية.
- (٤) صحة المحتوى من الناحية العملية، وكذلك جودة الوسيلة و دقتها من الناحية الطبيعية وصلاحياتها للاستخدام.
- (٥) مناسبة الوسيلة لمستويات التلاميذ وإمكانية استخدامها من جانبهم على نحو يخدم أغراض التعلم دون أن يكون في ذلك خطورة عليهم من جراء استخدامها أو تشغيلها.^٩

المبحث الثاني : Word Square

أ. تعريف Word Square

كلمة مربع (Word Square) واحدة من وسائل الإعلام في نموذج التعلم التعاوني (cooperative Learning)، لأنه في تطبيقها كلمة وسيلة كلمة مربع هو عملية اجتماعية التي أكثر في إعطاء الوظيفة و الأسئلة موجه المعلم بتوفير المواد والمعلومات المصممة لمساعدة المتعلمين لتسهيل عملية التعلم، وهو في هذه الحالة يتم دراسة مفردات حفظ أو فهم اللغة العربية.

^٩ المرجع السابق، ص: ٨١.

التعلم التعاوني (cooperative Learning) هو مفهوم أوسع يشمل جميع أنواع العمل الجماعي، بما في ذلك أشكال لأكثر قادم من قبل المعلمين أو موجهة من قبل المعلم. بشكل عام، والتعلم التعاوني ويعتبر توجه أكثر من قبل المعلم، حيث تعيين المعلمين المهام والأسئلة، وكذلك توفير المواد والمعلومات المصممة لمساعدة المتعلمين على حل المشكلة في السؤال. على المدى تعاونية له معنى أوسع، والذي يصف العملية الشاملة للتعلم الاجتماعي.^{١١}

كلمه مربع (Word Square) هو تطوير أساليب المحاضرات التي يثرها المعلم في تطبيق التعلم في الفصول الدراسية. ويمكن ان يتم ذلك عن طريق تجميع المحاضرات التي تثري وتيسر الطلاب في مجال التعلم كما ذكر موجهان (٢٠٠٧).^{١٢}

أكد هوراني (Hornby) (١٩٩٤) أن مربع الكلمات هو المرتبة التي تيسر قراءتها نحو الأمام والخلف.

Word Square هو الأداة من الأدوات المساعدة للتعليم بمعنى أنه وسيلة من وسائل التعليم التي تتشكل المربعات المشتملة على الأحرف، وتلك الأحرف تحتوي على المخططات.

إن Word Square يتكون من كلمتين هما word و word .square هي الكلمة و square المربع. إذن، تعريف Word Square هو مربع الكلمات. مربع الكلمات هو وسيلة من وسائل التعليم على طريقة اللعبة (التعلم بطريقة اللعبة) لكن الأفضل هو التعلم.

تعلم واللعبة له النفس متساويا هو التغيير الذي يمكن أن يغير السلوك والمواقف والخبرات، وإلا كل منهما أن هناك فرقا في الهدف، وأنشطة التعلم لديهم غرض أن تقع في المستقبل. في حين أن أنشطة المتعة والهدف رضا للعبة في الوقت الذي يأخذ العمل لعبة المكان.

^{١١} Agus Suprijono, *Cooperative Learning* (Yogyakarta: Pustaka Belajar, ٢٠٠٩) Cet. ١ hal. ٥٤-٥٥

^{١٢} <http://wulanpmtsr.blogspot.co.id/٢٠١٤/٠٣/word-square-٣٠.html> diakses hari sabtu, ١٥ April ٢٠١٧ jam ٠٩:٠٤

في هذا وسيلة، الطلاب كمثال موضوع من موضوع التعليمية التي لديها القدرة على تطوير وفقا لمواهبهم وقدراتهم، لذلك في هذه الحالة المعلم كميسر للتعلم.

Word Square جنس من أجناس الكلمات المتقاطعة التي لاغريب لجميع الناس. يتشبه Word Square بالكلمات المتقاطعة التي إلا أن Word Square تجهز فيه الأجوبة لكن لا تظهر في أعيان التلاميذ بزيادة المربع المشتمل على أي حروف أو رقم مخادعة لهم. و هذه الوسيلة تناسب لكل المواد. يستطيع الأستاذ أن يقدم الأسئلة المختارة تشجيعا لهم على النظر الفعال. وليس للأحرف و الأرقام الملتبسة تصعبهم بل إنها تدربهم على الدقة والنظر النقد. وبجانب ذلك، يستطيع التلاميذ أن يعلموا المادة التي تستعمل هذه الطريقة في وقت فراغهم بأسهل طرق، فقط قام التلاميذ بإجابة الأسئلة ثم يطبقوها في المربعات المجهزة لاشتمالها على الأحرف. و على التلاميذ إختار الأحرف على شكل الجمل المفيدة المناسبة للأسئلة. هذه اللعبة تفرح التلاميذ بجانب أنها تعمل في وقت فراغهم وكذلك أنها تدرب ذكاءهم.

ب. خطوات Word Square^{١٣}

- (١) يبين الأستاذ المادة حسب الجدارة
- (٢) يوزع الأستاذ واحد فواحدا من الطلاب ورقة يعني ورقة وسيلة كلمة مربع
- (٣) يطلب الأستاذ من التلاميذ لاختيار الأجوبة المجودة في تلك المربعات

ج. مزايا Word Square و نقائصه

مزاياه: (١) تلك النشاطات تساعد التلاميذ على فهم المادة و تأديب التلاميذ (٢) تدريب الدقة و النظر النقد في أنفس التلاميذ (٣) تشجيع التلاميذ على النظر الفعال.

^{١٣} <http://wulanpmtsr.blogspot.co.id/2014/03/word-square.html> diakses hari sabtu, ١٥ April ٢٠١٧ jam ٠٩:٠٤

هذه الوسيلة تساعد التلاميذ في سرعة فهم المادة و تشجعهم على تجربها. و كما أنها تدرهم الدقة والصواب في الإجابة وطلب الأجوبة في أوراق النشاطات. وبالطبع، إن الأهم هنا هو النظر الفعال والجواب الصواب بين الأجوبة الأخرى.

نقائمه : (١) قتل إبداع التلاميذ (٢) يتسلم التلاميذ (٣) لن يقدر التلاميذ على ترقية المادة بكفاءة وطاقاتهم.

المبحث الثالث : تعليم المفردات

أ. مفهوم المفردات

إن المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها في وقت آخر كوسيلة للتفكير لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله و فكره بكلمات ما يريد.^{١٤} و المفردات إحدى العناصر اللغوية التي ينبغي على متعلم اللغة العربية من الأجانب تعلمها يحصل على الكفاءة اللغوية المرغوبة.

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية – الإندونيسية ألفها إينول و شاذلي هي قائمة الكلمات وفي اللغة الإنجليزية سميت ب vocabulary.^{١٥} و المفردات في اصطلاح قاموس اللغة الإندونيسية عند بالاي فوستاكا هي قائمة الكلمات. قالت إندانج رومانينجسية في المفردات وهي طما يلي:

١. جمع الكلمات التي كانت في اللغة.
٢. كثير الكلمات عند المتكلم أ الكاتب.
٣. الكلمات التي تستخدم في مجال العلم.
٤. ترتيب الكلمات في المعجم البسيط والمنظم.^{١٦}

^{١٤} محمد كامل الناقه، تعليم العربية بلغة أخرى : أسسه مداخله طرق تدريسه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ١٦١.

^{١٥} يترجم من ٦٣١ hal. (١٩٩٨) PT. Gramedia, Jakarta: Jhon Echol, *Kamus Inggris Indonesia*

٤. ٣ hal. Cet. ٢٠٠٦) CV. Triadan Jaya, Semarang: Endang Rumaningsih, *Bahasa Indonesia*

و من الفكرة السابقة يخلص الباحث أن المفردات جمع الكلمات الموجودة في اللغة التي يستخدمها المتكلم أو المحدث مع الغير لتعبير ما في أفكاره وهي أهم عناصر التركيب اللغوي.

ب. مفهوم تعليم المفردات

تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأحناب هو أن يكون التلاميذ قادرا على ترجمة الكلمة و تحديد معنى المفردات و نطقها السليم، و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في سياق الجملة السليم، لأنه لايفيد كثيرا إذا حفظ التلميذ المفردات الكثيرة ولكن لم يقدر على تعليم المفردات أو الكلمة العربية للتلاميذ الأجانب هو أن يكون التلاميذ قادرا على ترجمة الكلمة وتحديد معنى المفردات و نطقها السليم، و كذلك قدرتهم على استخدام الكلمة المناسبة في قياس الجملة السليم، لأنه لا يفيد كثيرا إذا حفظ التلميذ المفردات الكثيرة و لكن لم يقدر على استخدامها. وبخاصة في حياتهم اليومية. ويعتبر بعض اللغويين أن حفظ التلاميذ للمفردات العربية على المدرس أن يعد البرنامج يمكنهم الاتصال بالعربية و بالتراكيب التي يسيطرون عليها و يستطيع استخدامها بكفاءة.^{١٧}

إن في تعليم المفردات أمور نحتاج إلى الاهتمام بها يعني :

١. تعيين فوائد المفردات للمتعلمين في أداء الاتصال، المراد به أن المفردات يمكن استخدامها في الاتصال الفعال في الكلام تحتاج إلى الاستيعاب على المفردات المكتسبة متفتحة. الاتصال المتفتحة من الاستماع و القراءة لا يخلو من الاستيعاب على المفردات المكتسبة.

٢. تعيين مدة استخدام المفردات لمتعلمين، يعني المفردات المستخدمة للأمر

الدائمة و المؤقتة. ولهذين العاملين ذكرهما تأثير كبير في تعليم المفردات.^{١٨}

^{١٧} Lofti Ghaza. *Learning Vocabulary in EFL Context Thought Vocabulary Learning Strategies*. Novitas – Royal Research on Youth and Language. Vol. ١. issue. ٢. (oktober ٢٠٠٧) ٨٤-٩١

^{١٨} Celce-Murcia, M. dan F. roseinberg. ١٩٧٩. *Teaching Vocabulary in the ESL Classroom*

هذا دليل على أن دور المتعلمين في تعليم المفردات ذو أهمية كبيرة، و
لبيمة المفردات عليهم أن يقوموا بالأنشطة التي تدفعهم إلى تنميتها، و المعلم
كوسيلة لهم.

ج. أهمية تعليم المفردات

قد يختلف خبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة، و في أهداف تعليمها، و مع
ذلك فإنهم يتفقون على أن تعلم المفردات مطلب أساسي من مطالب تعلم اللغة
الثانية و شرط من شروط إجابتها. مهم تعلم المفردات لبعض الأهمية الآتية:^{١٩}

- (١) تنمية الذوق الأدبي، في استحسان الفكرة الجميلة و الأسلوب البليغ و
اللفظ المختار و الخط الجميل و الخيال الخصب و استهجان القبيح منها
- (٢) النطق السليم لروف اللغة: منفردة و مجموعة، في الكلام و القراءة، مع
السرعة المناسبة من غير تعثر و لا تردد و لا خطأ
- (٣) تعود الفصحى في الحديث و الكتابة
- (٤) تحسين أسلوب التعبير الكلامي و الكتابي
- (٥) نماء الثروة اللغوي

د. أهداف تعليم المفردات

ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أصواتها فحسب، أو فهم
معناها مستقلة منها، أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح، إن معيار الكفاءة
شيء آخر هو أن يكون قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في المكان
المناسب.^{٢٠}

يزود المعلم المتقن طلابه ببعض الاستراتيجيات التي تعينهم على التعلم، و فيما
يخص المفردات يمكنه تشجيعهم على إعداد قوائم بالكلمات الجديدة أولا بأول. هذه
القوائم تساعد الطلاب كثيرا، فالتسجيل المظم المكتوب لهذه الكلمات ييسر عليهم

^{١٩} شادي مجلى سكري، <http://www.alfusha.net/t٧٧٤٩.html>

^{٢٠} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص: ٦١٥.

حفظها و استخدامها، و يساعدهم على مراجعة ما كتبوه في فترات متباعدة. و من الأفضل بشجيعهم على تسجيل الكلمة في سياق يوضح معناها. و لا تشجيعهم على ترجمة معنى الكلمة.^{٢١}

هـ. طرائق تعليم المفردات

قد يرى البعض أن تعلم الدراس الأجنبي معنى كلمة عربية يعنى قدرته على ترجمتها إلى لغتها إلى لغته القومية و إيجاد مقابل لها. و البعض الآخر قد يظن أن تعلم الكلمة العربية يعنى قدرته على تحديد معناها في القواميس و المعاجم العربية. يقول تارغان إن تطوير مفردات الطلاب كثيرة و هي:

- (١) ترقية حياة الطلاب
- (٢) ترقية حياة العقلية
- (٣) ترقية تطوير تصورات الطلاب
- (٤) ترقية التفكير الناقد لدى الطلاب
- (٥) توسيع و سعة النظر للطلاب

تطوير المفردات ١٧ قسما على رأي تارغان، وهي الامتحان كتدريس، و السياق اللغوي، و الأضداد، والمترادفات، و التجانس، و أصول الكلمة، و السوابق، والصرفية، و المشتقات، والأصوات و الرموز، و الدلالة، والمجاز، و النصوص الأدبية، و استخدام القواميس، والألعاب اللغوية.^{٢٢}

طريقة التدريس teaching method يفهمها الواسع تعني مجموعة الأساليب التي بواسطها الخارجي للمتعلم من أجل تحقيق أهداف تربوية معينة. إنها وفق هذا التعريف أكثر من مجرد وسيلة لتوصيل المعرفة. ذلك أن كلمة توصيل تعني نشاطا من طرف واحدا و هو غالبا المعلم مما يعرض في معظم الأحيان سلبية المتعلم، فضلا

^{٢١} عبد الرحمن بي إبراهيم الفوزان، إضائات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص: ١٥٧.

^{٢٢} Tarigan, Henry Guntur, *Pengajaran Kosakata* (Bandung : Angkasa, ١٩٩٣), Hal : ٢٣.

عن قصر أهداف التربية في بلقين معلومات و معارف مما يخالف المفهوم الواسع و الشامل للتربية.^{٢٣}

طرق تدريس اللغة ليست هناك طريقة مثلى يمكن زعمها أفضل الطرائق تناسب جميع مختلف الموافق التعليمية. فعلية ألا يتقيد المعلم بطريقة معينة و إنما يستفيد من عدة طرائق يراها تناسب الموقف الذي يجد نفسه فيه. و طرائق التدريس باختلاف متادئها لن تؤدي إلى تعليم ناجح إلا إذا أتاحت ما يكفي من الفرصة للتدريبات اللغوية والممارسة اللغوية.^{٢٤}

و. أنواع تعليم المفردات

عند تدريس الكلمات أو المفردات، لابد من التفريق نوعين منها: كلمات نشيطة و كلمات خاملة. و قصد بالكلمات النشيطة تلك الكلمات التي تعلم ليستخدمها الطالب في كلامه ز كتابته. أما الكلمات الخاملة، فيقصدتها تلك الكلمات التي يتوقع من الطالب أن يفهمها إذا قرأها، ولكن لا يتوقع منه أن يستخدمها إذا تكلم أو كتب. و بعبارة أخرى، الكلمات النشيطة تدريس للاسيعمال: أما الكلمات الخاملة فتدرس للاستعاب.^{٢٥}

و هناك عدة تقسيمها للمفردات نعرض فيما يلي:^{٢٦}

١. تقسيمها حسب مهارات اللغوية: يمكن أن تقسم المفردات كالتالى:

^{٢٣} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض : المملكة العربية السعودية، ٢٠١١م)

^{٢٤} نصر الدين إدريس جوهري، مجموعة بحوث الندوة الدولية حول تجريبية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا - ما لها وما عليها (مالانج: البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالتعاون مع جمعية الدعوة و التعليم في جنوب شرق اسيا، ٢٠١١) ص : ٤٤.

^{٢٥} الفوزان، عبد الرحمن بي إبراهيم و زملاؤه. ١٤٣٤. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص: ٤٢-٤٣.

^{٢٦} رشيد أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (دون المطبع: جامعة أو القرى، دون السنة)، ص: ٦١٦-٦١٨.

أ. مفردات للفهم understanding vocabulary و هذه تنقسم إلى نوعين:

- الاستماع و يقصد بذلك مجموع الكلمات
- القراءة و يقصد بذلك مجموع الكلمات

ب. مفردات الكلام speaking vocabulary و هذه تنقسم إلى نوعين:

- عادية informal ويقصد بها مجمع الكلمات التي يستخدمها في حياته اليومية.
- موقفية formal ويقصد بها مجمع الكلمات التي تحتفظ بها الفرد و لا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.

ج. مفردات للكتابة. هذه تنقسم إلى نوعين:

- عادية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في موافق الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكورة، كتابة يوميات.... الخ
- موقفية و يقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في موافق الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير الخ

مفردات كامنة potential vocabulary . و تنقسم ذلك إلى نوعين:

- سياقية contex ويقصد بها مجمع الكلمات
- تحليل analys ويقصد بها مجمع الكلمات

٢. تنقسمها حسب المعنى : يمكن أن تنقسم المفردات كالتالي:

١. كلمات المحتوى content vocabulary و يقصد بها مجموع المفردات

٢. كلمات وظيفية function words ويقصد بها مجموع المفردات
 ٣. كلمات عنقودية cluster words ويقصد بها مجموع المفردات
 ٣. تنقسمها حسب تخصص : ويمكن أيضا أن تقسم المفردات إلى:
 ١. كلمات خادمة service word ويقصد بها مجموع الكلمات العامة
 ٢. كلمات تخصصية content words ويقصد بها مجموع الكلمات
 ٤. تنقسمها حسب الاستخدام: و أخيرا يمكن أن تقسم المفردات إلى:
 ١. كلمات نشيطة active words ويقصد بها مجموع المفردات
 ٢. كلمات خاملة passive words ويقصد بها مجموع الكلمات
- دكتور محمد علي الخول يرى بأن تعليم المفردات متنوعة، منها: ^{٢٧}

(١) الأفراد في اللغة الوسيطة

كان المعلم يشرح معاني الكلمات العربية في الدرس الجديد. و كان في كل مرة يعطي كلمة عربية جديدة يشرح معناها باللغة الوسيطة، و هي اللغة الإنجليزية في هذه الحالة. ثم كان يطلب من الطلاب أن يرددوا الكلمة العربية و معناها الإنجليزي مرات.

(٢) المعنى و السياق

(٣) أراد المعلم أن يشرح معنى كلمة جديدة هي (سائل). فاستخدم طريقة وضع الكلمة في جملة أو السياق. الماء سائل. و افترض أن المعنى أصبح و الضحا لدى الطلاب بعد أن وضع الكلمة في الجملة. وأراد أن يتأكد من افتراضه، فسأل عن معنى (سائل). فلم يعرف أحد من الطلاب ذلك المعنى، فغضب صاحبنا أيضا غضب و نعت الطلاب بصفات لا ترضى أحدا.

(٤) قائمة الكلمات

^{٢٧} محمد عللا الخولي، تعليم اللغات حالات و تعليقات (دور المطبع: جامعة مالك سعود، دون السنة)، ص :

هـ) كتب المعلم جميع الكلمات الجديدة على السبورة على شكل قائمة. ثم أخذ يعلم هذه الكلمات واحدة تعد الأخرى و غير ذلك.

ز. أسس اختيار تعليم المفردات

اللغة كم كبير تعطيك نفسها، و عليك أن تختار منها و تنتقي. فما أساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشاراً:^{٢٨}

أ. التواتر : frequency تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها في المعنى. و تستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصراً للكلمات المستعملة و بينت معدل تكرار كل منها.

ب. التوزع أو المدى : Range تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على أو شيوع مرتفع، و لكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي يلقي معظم البالد العربية على استخدامها. و من المصادر التي تفيد في هذا، (معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي) و الذي أعدته المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم بتونس. والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعدادة. ويضم الكلمات التي وردت على ألسنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها و حسب توزعها أو مداها.

ج. المتاحية : Availability تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها. و التي تؤدي له معنى محدد. و يقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات يستخدمونها في مجالات معينة.

^{٢٨} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه أساليبه (مصر : إيسيكو، ١٩٨٩)، ص :

د. الألفة : familiarty تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة (شمس) تفضل بلا شك على كلمة (ذكاء) وإن كانا متفقين في المعنى.

هـ. الشمول : coverage تفضل الكلمة التي تعطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم إلا مجالات محدودة. فكلمة (بيت) أفضل في رأينا من كلمة (منزل). وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إلا أنها فروق لأنهم الدراس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة (بيت) تعطي عددا أكبر من المجالات. و لننظر في هذه الاستخدامات: بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد الخ.

و. الأهمية : تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدراس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

ز. العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها . . . و بهذا المنطق يفضل تعليم الدراس كلمة (اهاتف) بدلا من التليفون. و (المذياع) بدلا منالراديو. و الحاسب الألي أو الحاسوب أو الرتاب تدلا من الكومبيوتر. فإذا لم توجد كلمة عربية تفضل الكلمة العربية، على أن تكتب بالطبع بالحرق الري، مثل (فيدويو).

قال الفوزان أن أسس اختيار المفردات ستة، و هي :^{٢٩}

أ- الشيوخ : تفضل الكلمة الواسعة الاستخدام على غيرها.

ب-التوزع أو المدى : تفضل الكلمة المستعملة في كل البلاد العربية على الشيئة في بعضها.

ج-الألفة : تفضل الكلمة المألوفة على المحجورة.

^{٢٩} الفوزان، عبد الرحمن بي إبراهيم و زملاؤه. ١٤٣٤. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين

بها (الجانب النظري). (دون الطبعة: دون الطبع، ١٤٣٤ هـ)، ص : ٤٥-٤٦.

د- الشمول: تفضل الكلمة التي تعطي أكثر من مجال على المحصورة في مجال.

هـ- الأهمية : تفضل الكلمة التي يحتاج إليها الدراس أكثر على غيرها.
و- العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها (هاتف أحسي من تلفون)

قال الفوزان في كتابه الآخر أن أسس اختيار المفردات ستة، وهي:^{٣٠}

١. الشيوع

٢. الارتباط بحاجات الدارسين

٣. الارتباط بعالم الدارسين المعرفي

٤. الارتباط بمستوى الدارسين العمري

٥. الأهمية الاتصالية

٦. الصحة اللغوية و الفصاحة.

ح. توجيهات عامة في تعليم المفردات

فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تدريس المفردات في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى.^{٣١}

١) القدر الذي نعلم : يتفاوت الخبراء في تحديد القدر المناسب من المفردات الذي ينبغي أن نعلمه للدارسين في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. فبعضهم يقترح من ٧٥٠ / ١٠٠٠ كلمة للمستوى الابتدائي. و من ١٠٠٠ / ١٥٠٠ كلمة للمستوى المتقدم. و يبدو أن هذا البعض متأثر بالرأي القائل بأن تعليم الأطفال من ٢٠٠٠ / ٢٥٠٠ كلمة في المرحلة الابتدائية كاف لأن يكون لديهم قاموسا يفي بمتطلبات الحياة. على شريطة

^{٣٠} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض : المملكة العربية

السعودية، ٢٠١١م)، ص: ١٥٨.

^{٣١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه أساليبه (مصر : إيسيكو، ١٩٨٩)، ص :

٢٠٠-١٩٩

أن يتعلموا مهارتين أساسيتين : أولاً هما تركيب الكلمة، وثانيهما كيفية استخدام قاموس.

و من هنا نقول إن القدر الذي ينبغي أن يعلم في برامج تعليم العربية كلغة ثانية، أمر بسبي يتوقف على أهداف البرنامج، و المهارات اللغوية المطلوب إكتسابها للدارسين، و الموافق التي يراد تدريبهم على الاتصال بالعربية فيها، و ما يمكن أن نقدمه هنا هو اقترح مبدأ عام لتحديد القدر الذي يعلم في البرامج العامة، أي غير متخصصة، لتعليم العربية و مؤدى هذا المبدأ العام هو : أن القدر الذي ينبغي أن يعلم هو ذلك الذي يحتاج إليه المتكلم المتوسط الثقافة في حياته اليومية و الذي يستجيب لمتطلبات الحضارة الحديثة، والدقة العملية، و سهل الاتصال بين الدارس الناطقين بالعربية في مختلف بلادهم.

٢) قوائم المفردات : يتصور البعض أنه يمكن تعليم اللغة العربية كلغة ثانية ببساطة لو حفظ الطلاب قائمة تضم مجموعة من المفردات العربية الشائعة الاستخدام، عالية التكرار / مترجمة للغاتهم الأولى أو إلى لغة وسيطة يعرفونها. و لهؤلاء البعض شيء من المنطق. إذا أن الهدف النهائي من تعليم اللغة أن يكون الطالب ذا حصيلة من المفردات و التراكيب التي يستطيع استعمالها و قتما يريد الاتصال باللغة. إلا أن لهذا التصور خطورته، و تمكن هذه الخطورة فيما يلي:

١. ينطلق هذا التصور من نظرة خاطئة للغة و عناصرها. إن اللغة أكثر من مجرد مدموعة من المفردات، إنها أصوات مفردات و تراكيب ثم سياق ثقافي.

٢. قد يؤدي مثل هذا التصور إلى تعسف بعض مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في اختيار مفردات لا يحس الطالب بالحاجة إليها و ليست ذا فائدة له.

٣. من شأن هذا التصور أن يحيل العملية التعليمية إلى عملية القاموسية أو معجمية بحتة، و هذا ضد الاتجاه الحديث في تعليم اللغات.

٤. أثبتت بحوث علم النفس التربوي أن الطالب يستطيع أن يتعلم الكلمات الواردة في جمل ذات معنى، و ليست الكلمة المجردة عن سياقها. إن المعنى شرط للحفظ الجيد. و لقد عجز من المفحوصين عند إجراء تجارب النفسية في هذا المجال عن حفظ كلمات مستقلة أو حروف لا رابط بينها.

٥. ثم إن زعم بأن الطالب سوف يحفظ الكلمات العربية إذا كانت مترجمة للغة الدارسين ظعم خاطيء. فليس من اللازم أن يجد المعلم مقابلا لكل كلمة عربية في لغة الدارسين. فق تؤدي كلمة عربية واحدة معنى جملة كاملة بلغة الدارس. و العكس صحيح خاصة إذا كان حديثا حول المصطلحات و المفاهيم.

٦. لعل من أسباب صعوبة الترجمة الحرفية للكلمات العربية أن الكلمة قد يتعدد معناها بتعدد السياق الذي ترد فيه بل قد يكون لها معنى مخالف تماما لمعناها و هي مستقلة.

(٣) أساليب توضيح المعنى : كيف يوضح المعلم معنى الكلمات الجديدة؟ هناك عدة أساليب نذكرها بالتركيب الذي نقترح و رودها فيه:

١- إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج)، كأن نعرض قلما أو كاتباً عندما ترد كلمة قلم أو كتاب.

٢- تمثيل المعنى dramatization، كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة (الباب).

٣- لعب الدور role playing، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.

٤- ذكر المتضادات antonyms، كأن يذكر لهم كلمة (بارد) في مقابل (ساخن) كأن لهم سابق عهد بها.

٥- ذكر المترادفات synonyms، كأن يذكر لهم كلمة (السيف) لتوضيح معنى كلمة (صمصام) إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

٦- تداعي المعاني association، و ذلك يذكر الكلمات التي تنيرها في ذهن الكلمة الجديدة. كأن يذكر عند ورود كلمة (عائلة) الكلمات الاتية : زوج، زوجة، أسرة، أولاد . . . الخ.

٧- ذكر أصل الكلمة root مشتقاتها، و هذا أيضا من أساليب توضيح المعنى فعند ورود كلمة (مكتبة) مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها (كتب). و ما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة الجديدة (كاتب، مكتوب، كتاب الخ). و يعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في اللغات التي تعتمد على الإلصاق أي تشيع فيها ظاهرة إلحاق زوائد على الكلمات تغير من معناها، مثل الإنجليزية.

٨- شرح معنى الكلمة العربية و ذلك بشرح المقصود من الكلمة.

٩- تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن بكليتهم بقراءة النص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم معناها. وبذلك يكتسب الطلاب اتجاهها إيجابيا نحو تعدد مرات القراءة، فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر.

١٠- البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة و المتقدمة بالبحث في القواميس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة.

١١- الترجمة إلى لغة وسيطة Inter mediatiate language

١٢- و هذا آخر أسلوب يمكن أن يلحأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة و على المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.

المفردات أو الكلمة بقل أهميتها التعليمية عندما يكون بمفردها، لذا ينبغي أن يحرص دائما على تعليمها في جمل و من خلال سياقات ذات معنى و مفهومة للدارسين. و أن يتضمن الدرس أو الوحدة مفردات مختارة بعناية و تركيز، (بحيث لا تحتوي على الكثير من المفردات غير الضرورية أو الصعبة التي تزيد من عوائق التعليم) و أن تتكامل مع مفردات بقية الدروس أو الوحدات الشكل في النهاية الذخيرة المفردات (المعجمية) المستهدفة في الخطة أو المهج التعليمي.^{٣٢}



^{٣٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض : المملكة العربية السعودية، ٢٠١١م)، ص: ١٥٩.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث و منهجيته

المدخل الذي استخدمت الباحثة هو المدخل الكمي. إن المدخل الكمي هو مدخل يستجدم الأرقام الذي يبدأ من جميع البيانات. تفسير إلى بيانات و تقديم من الحاصلات.^{٣٣}

و أما المنهج الذي استمتها الباحثة في هذا البحث هو المنهج التجريبي. و يتكون المنهج التجريبي على : تصميم المجموعة ، و تصميم المجموعتين، تصميم المجموعات المتكافئة.^{٣٤} في هذا البحث بتصميم المجموعتين هما المجموعة التجريبية و مجموعة الضابطة و على تصميم (Quasi Experiment). و في هذا المنهج تستخدم الباحثة وسيلة كلمة مربع Word Square لترقية قدرة الطلاب في فهم المفردات. في هذه الفرصة أرادت الباحثة معرفة ما تغير في تجريبي أفعاليته. ب. مجتمع البحث و عينته

إن مجتمع البحث و عينة البحث في هذه البحث تستخدمت الباحثة هم التلاميذ من فصل الثامن المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا من العام ٢٠١٦-٢٠١٧. تأخذ الباحثة مجموعتين من فصلين منهم التلاميذ فصل الثامن (ب) للمجموعة التجريبية (Experiment Class) و التلاميذ فصل الثامن (أ) للمجموعة الضابطة (Control Class) عن طرية غارض المعينة.

و عينة البحث هي بعض من المجتمع البحث.^{٣٥} العينة الحسنة تستطيع أن تتمثل جمع المجتمع. و عينة في هذا البحث هو جميع التلاميذ من الفصل

^{٣٣} Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, ٢٠١٠), hal. ٥٠.

^{٣٤} شهداء الصالح, *منهجية البحث في تليم اللغة العربية*, (مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية, ٢٠٠٩), ص: ٨٠

^{٣٥} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan dan Praktik*, (Jakarta : Rineka Cipta, ٢٠١٢), hal : ١٣٠

الثامن أ و ب طريقة غارض المعينة. طريقة غارض المعينة هي طريقة بالحساب المعينة.^{٣٦}

ج. متغيرات البحث

هناك متغيران في هذا البحث, المتغير المستقل (Variabel Independent) هو العامل الذي نقيس مدى تأثير على الموقف. و يسمى أيضا بالتغير التجريبي. و المتغير التابع (Variabel dependent) هو الحامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل. ويسمى أيضا العامل الناتج أو المتغير الناتج. العامل المستقل في هذا البحث هو استخدام وسيلة كلمة مربع Word Square و أما العامل التابع في هذا البحث هو قدرة الطلاب في فهم المفردات.

د. البيانات و مصادرها

البيانات التي تريد الباحثة الحصول عليها في هذا البحث تتكون من المعلومات عن:

١. رأي مدرس اللغة العربية و عن درس اللغة العربية و عن تعليم المفردات باستخدام الكتاب العربية

٢. خصائص التلاميذ و معرفتهم الأولية واحتياجاتهم و ميولهم في اللغة العربية

٣. نتيجة تعليم التلاميذ في تعليم المفردات

و إن مصادر البيانات يتكون مصادر البيانات الأساسية و مصادر البيانات الثانوية:

(١) البيانات الأساسية

البيانات الأساسية يعني التلاميذ من الفصل الثامن أ و ب المدرسة سونان

أمبيل المتوسطة سورابايا و مدرس تعليم اللغة العربية.

(٢) البيانات الثانوية

^{٣٦} Sugiyono, *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, (Bandung : Alfabeta, ٢٠١٠), hal. ١٤١.

البيانات الثانوية يعني المقابلة من رغبة التلاميذ تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة كلمة مربع Word Square لاستيعاب المفردات، و عملية التعليم و الإختبار القبلي و الإختبار البعدي.

هـ. أسلوب جمع البيانات

١. الملاحظة : الملاحظة هي كل فعالية على احتمال كاملا إلى موضوع و يستعمل حواس الخمس.^{٣٧} تستخدم الباحثة في هذا البحث الملاحظة الاشتراك partisipan observation يعني تشارك الباحثة في عملية التعليم في الفصل وكذلك بالملاحظة غير ترتيب تعنى تلاحظ الباحثة ما تراه في الفصل من عملية التعليم. تقوم بها الباحثة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة الطلاب في عملية تعليم المفردات و كذلك لمعرفة ما تغير قبل و بعد تجريبية باستخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) في تعليم المفردات.
٢. المقابلة : تعتبر المقابلة شفويا تقوم من خلالها الباحثة يجمع المعلومات و البيانات الشفهية من المحفوص، و هي أداة هامة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.^{٣٨} أما البيانات التي تقصدها الباحثة هي التي تتعلق بتطبيق الوسيلة في عملية التعليم و التعلم.
٣. الإختبار : الإختبار هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو الآت أخرى المستخدمة لقياس المفردات والمعرفة والكفاءة والملكة التي يملك الفرد أو الجماعة. والاختبار هو أداة النشاطات المعقدة لتقدير سلوك الشخص التي يملكها في المادة الدراسية المعنية.^{٣٩} واستخدمت الباحثة في هذا البحث هو نوعين من الإختبار يعني الإختبار القبلي والإختبار البعدي في المجموعة

^{٣٧} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan dan Praktik*, (١٩٩), hal : ٢٠١٢ (Jakarta : Rineka Cipta,

^{٣٨} ذوفالا عبيدات و عبد الرحمن علمي و كائد عبد الحق، *البحث العلم مفهوم-أدواته-أساليبه*, (عمان : دار

الفكر، ١٩٨٧)، ص: ١٣٥

^{٣٩} Suharsini Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٢), hal, ١٣٩

التجريبية و المجموعة الضابطة باختبار التحريري. أما معيار نجاح الطلبة في الاختبار ومؤشراته هي كما الرسم المعايير الآتي:

جدول ٣,١

معيار النتيجة الطلبة في الإختبار

الرقم	النتائج	التقدير	النسبة المئوية (%)
١	٩٥-١٠٠	ممتاز	٩٥-١٠٠%
٢	٨٥-٩٤	جيد جدا	٨٥-٩٤%
٣	٧٥-٨٤	جيد	٧٥-٨٤%
٤	٦٥-٧٤	مقبول	٦٥-٧٤%
٥	٠-٦٤	ضعيف	٠-٦٤%

٤. الوثائق : الوثائق هو طريقة جمع البيانات عن طريقة الأشياء مكتوبة مثل الملقات والأرشفات والكتب المكتوبة عن الآراء أو نظريات أو الأحكام والأشياء الأخرى التي تتعلق بالبحث المكتوبة مثل الدفاتر والمجلة والنظم ومخضر الإجتماع والحامش اليومي وغيرها.^{٤٠} و الوثائق تستخدم للحصول على البيانات المتعلقة بتاريخ تأسيس المدرسة، و الرسالة، و حالة عدد التلاميذ و المدرسين، و الكتب التي تستخدم في تعليم المفردات في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا.

^{٤٠} Margiono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Jakarta: Rumahku Mahasetya, ٢٠٠٣), Hlm. ١٨١

و. أسلوب تحليل البيانات

في هذا البحث استخدام الباحثة المقياس المعدلي لتحليل نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي الذين يقامان لمجموعة تجريبية و مجموعة ضابطة، و تستعين الباحثة في تحليل هذه النتائج هو بالرموز - ت (T-test).^{٤١}

$$t = \frac{M_x - M_y}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{N_x + N_y - 2}\right) \left(\frac{1}{N_x} + \frac{1}{N_y}\right)}}$$

M_x = قياس معدلي من المجموعة التجريبية

M_y = المقياس معدلي من المجموعة الضابطة

$\sum x^2$ = عدد التنوعي في كل النتائج من المجموعة التجريبية

$\sum y^2$ = عدد التنوعي النتائج من المجموعة الضابطة

N_x = عدد الطلاب في المجموعة التجريبية

N_y = عدد الطلاب في المجموعة الضابطة

أما الفروض من هذه الرمز يعني:

إذا كان t إحصائ أكبر من t بياني تكون فعال.

H_a : توجد الفرق الدلالة بين تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في فهم المفردات في فصل الثامن (ب) و بدون استخدام وسيلة كلمة مربع في فصل الثامن (أ) في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سرايا.

^{٤١} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Prektik*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), hal: ٣١٢-٣١١

H: لا فرق بين تعليم اللغة العربية باستخدام وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في فهم المفردات في فصل الثامن (ب) و بدون استخدام وسيلة كلمة مربع في فصل الثامن (أ) في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا.



الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول : لمحة عن المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

أ. تاريخ تأسيس المدرسة

١. اسم المدرسة : مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا
 ٢. رقم الهاتف : ٣٧٦٠٠٩٥ - ٠٣١
 ٣. البريد الإلكتروني : mtssunanampelsurabaya@gmail.com
 ٤. سنة الموقف : ١٩٩٠
 ٥. المدير : محمد حلمي الماجستير
- تأسست مدرسة سونان أمبيل المتوسطة في يوليو ١٩٩٠ تقع في منطقة سيمامبير سورابايا، يعني في الشارع تنغومونغ ويتان ميرباتي ٢ رقم ١ قرية ونوكوسومو. خلفية إنشاء مدرسة سونان أمبيل المتوسطة هو توفير فرص التعلم لطلاب المدارس الابتدائية الذين تخرجوا من مدرسة الابتدائية وترغب في مواصلة المدرسة الإعدادية، وخاصة حول شارع ونوكوسومو، منطقة سيمامبير، مدينة سورابايا. على أساس ذلك أن هناك العديد من خريجي المدارس الابتدائية صغار الذين يرغبون في الاستمرار في المدرسة الإعدادية. ومع ذلك، عددت هذه المدرسة في منطقة سيمامبير لا يزال منخفضا وعدد القدرات الصغيرة، حتى إنشاء مدرسة المتوسطة سونان أمبيل التي كان رائدا من قبل القادة الدينيين في قرية وونوكوسومو في ذلك الوقت. المدرسة المتوسطة سونان أمبيل هو في رعاية وزارة الشؤون الدينية، و يستمر الخاصة من قبل مجلس المؤسسة تحت قيادة الجاج علي ريدهوي شمش الدين. أول مدير المدرسة هو الدكتور محمد جيلاني، لأنه لديه خبرة في مجال التعليم. و هو تكون شخصية المشهور في علم الدينية حول

قرية ونوكوسومو. في التاريخ هذه المدرسة حتى الآن تقع أربعة التغيير من الرئيسي المدرسة منهم:

١. الدكتور جيلاني

٢. الدكتورة مصيبة

٣. الدكتورة إيفي مرفوحة

٤. محمد حلمي الماجستير

بالإضافة إلى توضيح السابق، فإن تأسيس إنشاء مدرسة المتوسطة سونان أمبيل هو تكوين الإنسان معرفة علم الدين الإسلام، وبذلك بمعرفة تعاليم الإسلام سوف تكون من تقوى الله اليوم والغد، والحس النبيل الفاضل لزملائه البشر، بحيث يصبح الإنسان وهو مفيد للدين، نوسا، والأمة. في تطورها هذه المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا مستمرا في إصلاح تحسين نوعية الطلاب الذي قد تيقن الوالد يتعلم هذا المدرسة. يوجد حاليا مدرسة المتوسطة سونان أمبيل تضم ٩ غرف تتكون من الدرجة السابعة من ٣ غرف و من درجة الثامنة ٣ غرف و من درجة التاسعة ٣ غرف مع عدد من المعلمين + ٢٣ شخصا (نتيجة المقابلة مع السيد محمد حلمي كرئيس مدرسة المتوسطة سونان أمبيل. في التاريخ ٣٠ (ديسمبر) ٢٠١٢.

ب. الموقع المدرسة الجغرافي

على أساسي المعلومات إلى الوثائق التي تقدمها واحدة من إدارة (KTU) سونان أمبيل. مدرسة سونان أمبيل المتوسطة يقع في الشارع تنغومونغ ويتان ميرباتي ٢ رقم ١ ونوكوسمو منطقة سيمامبير من مدينة سورابايا مع مساحة البناء ± ٥٠٠ م. مساحة الأرض المتوسطة + هكتار واحد و ٩ مساحة الفصول الدراسية، وجميع المباني المستخدمة في عملية التعليم والتعلم، مع الحدود التالية:

- الغرب: نهر

- الشمال: الطريق

- الشرق: الإسكان السكاني

- الجنوب: الإسكان السكاني

و في هذه المدرسة سونان أمبيل المتوسطة قليلا بعيدا عن الطريق السريع.
بسبب ذلك فإن الجو ليس مزدحما وجعل هذه المدرسة مكانا مريحا لأنشطة التعليم
والتعلم (وثيقة كتسب متس سنان أمبيل، ٢٠١٢)

ج. الرؤية، الرسالة والأهداف المدرسية

- رؤية

"تحقيق الموارد البشرية من المعرفة والخيرية والنبيلة، المؤمن والتقوى لله اليوم و الغد"

- رسالة

١. تنفيذ التعلم والتوجيه بشكل فعال حتى يستطيع أن تتطور تماما وفقا
لقدراتها.

٢. تنظيم المهارات وأنشطة التطوير الذاتي (Ekskul) من أجل تنمية مصالح
الطلاب ومواهبهم.

٣. السعي إلى استخدام الوقت والموارد البشرية لكي يعطي النتائج الجميل
لتطوير الطالب.

٤. تطوير طرق تعليمية متنوعة.

٥. تحسين عملية التعلم الذي التحدي والمرح والتواصل والديمقراطية والدينية

٦. زيادة قيمة الذكاء في التحصيل الأكاديمي وغير الأكاديمي

٧. تحسين إتقان تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

٨. تنفيذ التوجيهات والمشورة بطريقة متنوعة وفعالة

٩. غرس الشواغل الاجتماعية والبيئية، حب السلام، حب الوطن، روح

القومية والاستغلال الأمثل في ممارسة التعاليم الدينية

١٠. تنفيذ موقف الإشراف / التعلق المتأصل في الحياة اليومية.

- الأهداف

١. تحسين عملية التعلم باستخدام نهج التعلم القائم على المشكلة.
٢. تتبع كتابة المقاطعات، والبطولات الرياضية والفنون
٣. تجهيز الطلاب لمتابعة مجموعات التعليم التي تركز لمواجهة الإمتحان
٤. زخم مهم (مثل أوسن المنافسة، أوتس / واس والأمم المتحدة) تطوير طرق تعلم متنوعة (متعددة الأشكال) من خلال توفير الخدمات للطلاب وفقا لسرعة التعلم لديهم.
٥. تعريف ٩٠٪ من الطلاب الاضطلاع بأنشطة القراءة الثقافية للدين والعلوم والتكنولوجيا
٦. تجهيز ٧٥٪ من الطلاب لتطوير المصالح والمواهب من خلال الأنشطة اللامنهجية.
٧. تجهيز ٧٥٪ من الطلاب لتكون قادرة على الوصول إلى مختلف المعلومات الإيجابية عبر الإنترنت.
٨. التعرف على تبادل الآراء وإيجاد حلول لحل المشكلات.
٩. تحقيق البيئة المدرسية التي لديها الوعي الاجتماعي والبيئي، حب السلام، حب الوطن، روح الجنسية، ويمكن تنفيذ تعاليم الدين من خلال صلاة الجماعة وقراءة كتابة القرآن.
١٠. جعل مجتمع التسامح المتبادل وآداب السلوك
١١. إدراك أن كل معلم، وموظفون تربويون ومتعلمون لديهم كيفية يمكن أن تزيد من الروحانية في مجال الواجبات الدينية (الوثيقة كتسب مدرسة المتوسطة سونان أمبيل، ٢٠١٢).

د. بيانات المعلمين والموظفين

جدول ٤,١

المعلمين والموظفين

الرقم	الإسم	المهنة	التربية الأخيرة
١	محمد هلمي	المدير	S٢
٢	إيكو سوبرابتو	نائب المدير	S١
٣	بامبانج أدي سيسويو	واكا المنهج	S١
٤	باروك سابوجاغاد	واكا المنهج	S١
٥	ويويت سينغجيه بريهادي	واكا الطالب	S١
٦	الحاج محمد شوله إسماعيل	المعلم	S١
٧	هج. نور حياتي	المعلم	S١
٨	سيتي جوريا	المعلم	S١
٩	دوي سري إراواتي	المعلم	S١
١٠	فاريتا بورواني نينغزيه	المعلم	S١
١١	إيدي سوديونو	المعلم	D٤

١٢	شوتيدجاه	المعلم	S١
١٣	جيني سري دياناواتي	المعلم	S٢
١٤	إيكو ريدلو سيتياوان	المعلم	S١
١٥	موسليش	المعلم	S١
١٦	سيتي أسما	المعلم	S١
١٧	موليونو	المعلم	S١
١٨	الإمام غوزالي	المعلم	S١
١٩	نور هدايتي	المعلم	S٢
٢٠	سودارسيه	KTU	SMA/IPS
٢١	أسمية	أمانة الصندوق	MA/IPS
٢٢	الإمام الغزالي	المعلم / موظف	KTU S١
٢٣	أتماياني	المعلم / موظف الإرشاد الإرشادي	S١
٢٤	لينتانغ كاهيو سافيتري	موظف	KTU MA/IPS

هـ. وسائل المدرسة

بجانب المعلمين والموظفين ، وجدت وسائل المدرسة أيضا لدعم عملية التعليم والتعلم. فيما يلي وسائل الذين يكونون في المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سوابايا:

جدول ٤,٢

وسائل المدرسة

رقم	وسائل المدرسة	العدد
١	غرفة الفصل	٩
٢	غرفة مدير المدرسة	١
٣	غرفة المدرسين	١
٤	غرفة الإدارة	١
٥	معمل الحاسوب	١
٦	غرفة المكتبة	١
٧	غرفة التمرض	١
٨	مرحاض المدرسين	١
٩	مرحاض الطالب	٤
١٠	غرفة التوجيه و الإستشارة	١
١١	غرفة جمعية الطلبة	١

١٢	المسجد	١
١٣	المقصف	١

و. مناهج التدريس

تستخدم المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا المنهج الوحدة للمستوى المدرسة (KTSP)، والمنهج التدريس ٢٠١٣ للعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ م. و تقوم هذه المدرسة بتدريس العلوم الدين و العلوم الرسمية. كانت عملية التعليم والتعلم في تعليم اللغة للفصل الثامن تستخدم منهج التدريس ٢٠١٣. و عملية التعليم والتعلم في هذه المدرسة خمسة و أربعون دقيقة في الحصة، وتكون حصتان في الأسبوع.

المبحث الثاني: عرض نتائج البحث

أ. تطبيق استخدام الوسيلة كلمة مربع (Word Square) في تعليم المفردات في هذ التطبيق اختارت الباحثة الطلاب من فصل الثامن ب ليعمل الإختبار باستخدام الوسيلة كلمة مربع. والتشجيع التي تعطي الباحثة إلى الطلاب هو الأحوال عن جهد التعليم الطلاب في استعداد النفس في التقاء الفصل التاسع لكي يكون شبان الذكي و النجاح. في عملية التعليم والتعلم تبدأ الباحثة بالبيان عن المادة "الساعة" بشكل عام التي قد استخدمت شحفا كثيرا يعني المدرسة لقاء المفردات و الطلاب يطالع ما قرأت بالمدرسة وهكذا بعدها، بهدف لمعرفة رغبة الطلاب على فهم المادة في بيان المدرسة بالتعليم التقليدية و للفراق عند الباحثة تطبيق باستخدام الوسيلة كلمة مربع. بهذه الطريقة الطلاب ليس هناك الرغبة في التعليم هم فقط يسمع و يتبع من المدرسة، و وجدت هناك أحد من الطلاب سكوتا و لا يريد أن يتبع الدرس عند الباحثة تعطي السؤال فهم أم لا عن بيان المادة ليس هناك الجواب، الطلاب كمثال السائم أو المشبع بهذه الطريقة يعني هناك الطالب الذي

يجلس في الوسط و في وراء هما ينام في وقت قليل و أيضا وجدت من الطالب الذي يجلس في أمام عادة كثير السؤال ظهر الوجه المشبع و كمثال النعاس دقيقة. نظرت الباحثة مثل ذلك مباشرة تجاوب الباحثة بالسرعة و بالدقة، تعطي الباحثة اللعبة لكي الطلاب يوجه الفكر إلى الدرس يعني اللعبة يربت الطلاب كتف صديقهم الذي يجلس جانب أيسر أو يامنا منها بالقيام في مقعدهم. وبعد انتهاء جو المشبع و التشويق، الطلاب يستطيع التركيز و اهتماما عند الدرس، في هذا الوقت استمرار الباحثة عن المادة "الساعة" بالتعارف على الطلاب عن أحد الوسيلة التعليمية يعني وسيلة كلمة مربع، و مباشرة تأخذ الباحثة الورقة كلمة مربع و مباشرة تعطي إلى الطلاب واحدا فواحد، و بعد الورقة قد تمسك الطلاب واحدا فواحد الباحثة فقط تبين و تصور دقيقة عن هذه الوسيلة و الطلاب مباشرة فهم بذلك. لحظة تسكت الباحثة و تسمح الطلاب يجرب يفهم و يطالع من الورقة التي في يدهم. و بالسرعة هناك الطلاب الذي ارتفاع يدها و يسأل السؤال إلى الباحثة، تجيب الباحثة عن السؤال ثم تأمر الطلاب عن إجابة السؤال في الرقة. لا بد لهم وجد إجابة في المربع الذي استعددت الباحثة ثم اختار و إملاء الورقة بالخط في الإجابة الصحيحة. بالنظر إلى رغبة الطلاب في القاء السؤال عند ينال وسيلة كلمة مربع، تستطيع الباحثة أن تأخذ المقارنة و تنال الفكر أن عملية التعليم باستخدام الوسيلة كلمة مربع أكثر فعالية و يكون الطلاب بالفرح و الحماسة لفهم المادة. نظرت الباحثة هم أفرح من عادة في التعليم الذي كمثال اللعبة و أحد منهم وجدت الباحثة هناك الطلاب تسأل عن الجواب إلى الآخر يقارن الجواب بأصدقاءهم الجانب.

بدأت الباحثة عملية التعليم و التعلم من خلال مراجعة المادة "الساعة" التي تم تسليمها مع وسيلة كلمة مربع يوم أمس لفتح الذاكرة من ذاكرة الطلاب قبل مواصلة المواد التي سيتم نقلها، ومدى التقاط الذاكرة الطلاب عندما يصبح نموذج التعلم متعة لأنه مدعوم بوسيلة كلمة مربع، ونتيجة لذاكرة الطلاب هو

أكثر وضوحاً، عندما استجابوا للمواد تسليمها أمس بسرعة وبدقة، ثم استمرار الباحثة المواد والتي هي مستمرة مع المواد السابقة، وتطلب الباحثة من الطلاب بالتناوب واحدا فواحدا يقدم إلى أمام الفصل و يكتب ما الإجابة أو المفردات في الورقة وسيلة كلمة مربع بالأمس على السبورة حتى يتمكنوا من التنافس مع بعضها البعض لتذكر وفهم المواد. وزعت ورقة واحدة لطلاب عشرين مفردا كان عليهم أن يجدوا الإجابات، مع وسيلة كلمة مربع يمكن للطلاب تذكر وحفظ ما بين ١٥ و ٢٠ مفردات في وقت واحد، وكانت الوسيلة فعالة جدا ومقبولة يصبح الطلاب بسهولة وبسرعة في الحفظ و الفهم.

هذا اللقاء الآخر هو تتويج تسليم المواد مع وسيلة كلمة مربع، الباحثة يتفاعل مع واحد من الطلاب من خلال طرح الأسئلة ويجب على الطالب الإجابة على السؤال وبشكل مناسب كما تقييم الاجتماع الثالث. المرحلة التالية فإن الباحثة يعطي مشكلة الوظيفة على ورقة من الورق الموزعة على الطلاب وهذا النشاط هو الاختبار البعدي لمعرفة مدى قدرة التلاميذ في استلام المادة وفهمها باستخدام الوسيلة كلمة مربع من اللقاء الأول حتى اللقاء الأخير، لذلك قالت الباحثة إلى الطلاب إن هذا الاختبار البعدي أصبح الإغلاق النهائي للاجتماع في الصف التجريبي

في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠١٧ ذهبت الباحثة إلى المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا وأستأذنت الباحثة إلى رئيس المدرسة الأستاذ حلمي. قبل أن تبحث في هذه المدرسة عقدت الباحثة الملاحظة في هذه المدرسة عند التعليم اللغة العربية. و حصلت الباحثة من هذه الملاحظة هناك بعض المشكلات في تعليم اللغة العربية خصوصا في تعليم المفردات.

والمشكلات التي قدمه رئيس المدرسة يعني عدم الطريقة الجيدة الجذابة التي يستخدمها مدرس اللغة العربية حتى يشعر الطلاب بالسائم والكسلان في تعليم

اللغة العربية. وأيضا في هذه المدرسة ناقص من وسائل لذلك يسبب الطلاب يشعرون الصعوبة عند تعليم اللغة العربية.

عقدت الباحثة المقابلة مع رئيس المدرسة في التاريخ ٣١ يوليو ٢٠١٧ في الإدارة رئيس المدرسة. وحصلت الباحثة من هذه المقابلة هي التطوير هذه المدرسة ارتفاع. في الزمن الماضي هذه المدرسة استخدمت المنهج Ktsp و لكن الآن تغير المنهج التعليم المستخدم في هذه المدرسة هو "المنهج ٢٠١٣" (Kurikulum ٢٠١٣) في عملية التعليم والتعلم.

نالت الباحثة البيانات عن تعليم اللغة العربية في المدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا أن تعليم اللغة العربية يشمل على أربع مهارات وهي مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. و أما طريقة التعليم المستخدمة هي طريقة القواعد و الترجمة و الحوار و القراءة حسب الكتاب المدرسي. و قد عرف مدرس اللغة العربية عن الأغنية العربية في تعليم المفردات و لكنه لا يعرف كيفيته فلذلك لا يستخدم تلك الوسيلة. و أما المشكلات التي تواجهه المدرس في عملية التعليم هو قلة الرغبة و الدوافع لدى طلبة في تعليم اللغة العربية. و أما تطبيق في الفصل يعني كما يلي:

- في الفصل التجريبي

في اللقاء الأول في التاريخ ١ أغسطس ٢٠١٧ في يوم الثلاثاء في الخصة الرابعة حتى الخامسة. قامت الباحثة بالإختبار القبلي تحريريا لمجموعة التجريبية. قبل عمل الاختبار اعطت الباحثة التشجيع و الطلاب يسمعون جيدا ثم يعمل الاختبار بالحماسة. و الوقت الاختبار القبلي ٨٠ دقيقة، ثم قامت الباحثة بالعملية الأول يعني التعارف و التعريف واحدا فواحدا منهم.

في اللقاء الثاني في التاريخ ٢ أغسطس ٢٠١٧ قامت الباحثة العملية الثانية و الثالثة بينت الباحثة عن المادة يعني إلقاء المفردات عن "الساعة" من كتاب اللغة العربية للمدرسة، ولكنهم يشعرون بالكسلان والسائم بذلك لأن

ب هذه الطريقة قد استخدمت مرة قبلها بمدرس اللغة العربية. ثم تعارف الباحثة عن الوسيلة يعني وسيلة كلمة مربع. و يعطي الباحثة بعدها الورقة يعني وسيلة كلمة مربع لكي الطلاب يشعرون بالحماسة في التعلم المفردات. والطلاب يحبون تلك الورقة بالجد و التركيز. و هم يحبون لأن في هذه الوسيلة يشعرون باللعب اللغة العربية.

في اللقاء الثالث في التاريخ ٨ أغسطس ٢٠١٧ قامت الباحثة العملية الرابعة يعني تذهب إلى الفصل التجريبي ثم استمرار الدرس السابق يعني تعليم المفردات بوسيلة كلمة مربع. في هذا الوقت تطلب المدرسة (أنا بنفسني) عن تجيب معا في تلك الورقة. و بعد ذلك تطلب المدرسة واحدا فواحدا من الطلاب يقدم إلى أمام الفصل ليكتب المفردات في السبورة لكي الطلاب تذكر الكتابة و حفظ المفردات طويلا و تسهيلا.

في اللقاء الرابع في التاريخ ٩ أغسطس ٢٠١٧ قامت الباحثة العملية الخامسة يعني قامت الباحثة الاختبار البعدي. بهذه الاختبار تريد الباحثة لمعرفة كفاءة الطلاب بعد علمت الباحثة تعليم المفردات باستخدام الوسيلة كلمة مربع. و في هذا اللقاء يكون اللقاء الأخير في الفصل التجريبي.

- في الفصل الضابط

في اللقاء الأول في التاريخ ٣ أغسطس ٢٠١٧ في يوم الأربعاء في الخصة الرابعة حتى الخامسة. قامت الباحثة بالإختبار القبلي تحريرا لمجموعة الضابطة. قبل عمل الاختبار اعطت الباحثة التشجيع و الطلاب يسمعون جيدا ثم يعمل الاختبار بالحماسة. و الوقت الاختبار القبلي ٨٠ دقيقة، ثم قامت الباحثة بالعملية الأولى يعني التعارف و التعريف واحدا فواحدا منهم.

في اللقاء الثاني في التاريخ ٥ أغسطس ٢٠١٧ في يوم السبت. قامت الباحثة العملية الثانية و الثالثة بينت الباحثة عن المادة يعني إلقاء المفردات عن "الساعة" من كتاب اللغة العربية للمدرسة، و لكن في هذا الوقت بدون الوسيلة

المناسبة. هم يشعرون بالحماسة لأن الأستاذة جديدة. و تأمر المدرسة الطلاب تكرار المفردات وكنهم يشعرون كسلانا في قت طويل.

في اللقاء الثالث في التاريخ ١٠ أغسطس ٢٠١٧ قامت الباحثة العملية الرابعة يعني تذهب إلى الفصل الضابط ثم استمرار الدرس السابق يعني تعليم المفردات بكتاب اللغة العربية فقط. في هذا الوقت تطلب المدرسة (أنا بنفسني) واحدا فواحدا من الطلاب يقدم إلى أمام الفصل ليحفظ كل من المفردات.

في اللقاء الرابع في التاريخ ١٢ أغسطس ٢٠١٧ قامت الباحثة العملية الخامسة يعني قامت الباحثة الاختبار البعدي. و في هذا اللقاء يكون اللقاء الأخير في الفصل الضابط.

ثم بعد التجربة قامت الباحثة بالمقابلة مع مدرس اللغة العربية بعد تعليم المفردات باستخدام الوسيلة كلمة مربع في التاريخ ١٤ أغسطس ٢٠١٧ و فيما يلي آراء مدرس اللغة العربية بعد التطبيق:

- إن الطلاب يرغبون في أن يتعلموا المفردات بهذه الوسيلة (word square).
- اعتقد بأن أسلوب تعليم المفردات بالوسيلة كلمة مربع فعال لتسهيل حفظها.
- كانت الوسيلة كلمة مربع يحتاج إلى تكرار و استعداد

و أيضا قامت الباحثة بالمقابلة مع الطلاب من المجموعة التجريبي في التاريخ ١٥ أغسطس ٢٠١٧ في الفصل. و حصلت الباحثة من هذه المقابلة هي تحب الطلاب أن تتعلم اللغة العربية لأن تجد المعلومات الجديدة عن اللغة. و الطلاب تحب أن تتعلم المفردات باستخدام الوسيلة كلمة مربع لأنه هذه الوسيلة كمثل اللعبة في اللغة و عند رأيهم هذه الوسيلة مساعدا في ذكر المفردات يسهل الطلاب في كتابة اللغة العربية.

والمقابلة مع الطلاب من المجموعة الضابط في التاريخ ١٥ أغسطس ٢٠١٧ في الفصل. و حصلت الباحثة من هذه المقابلة هي تحب الطلاب أن تتعلم اللغة العربية بالأستاذة (أنا بنفسني) لأن هم يشعرون هناك الشيء الجديدة

يعني أستاذة الجديدة. ورأيها عن الاختبار القبلي و الاختبار البعدي صعب جدا.

ب.فعالية استخدام الوسيلة كلمة مربع (Word Square) في تعليم المفردات

١) عرض بيانات الاختبار وتحليلها

إن نتائج الاختبار تنفيذ إلى استيفاء إجابة الأسئلة الموجودة في المشكلة البحث. و عرض الباحثة في هذا البحث نتائج نتائج الاختبارين القبلي و البعدي من المجموعتين التجريبية و الضابطة ثم حللتها باستخدام الرمز الاحصائي.

١. نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة التجريبية

ويحصل من إجراء الاختبار القبلي و البعدي في المجموعتين التجريبية و الضابطة نتائج الاختبار. أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية كما يلي:

جدول ٤,٣

نتائج الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية

رقم	الإسم	الإختبار القبلي	التقدير
١.	عبد الرافق	٥٠	ضعيف
٢.	أميلية أعغيريني	٤٥	ضعيف
٣.	أيو دوي سرتيكا	٥٠	ضعيف
٤.	أدي فرونطو	٦٠	ضعيف
٥.	فاطمة الأنيلك ماسهدا	٤٠	ضعيف
٦.	فطموتي	٦٠	ضعيف
٧.	فردا نديرا	٥٠	ضعيف

٨.	حافظ	٦٥	مقبول
٩.	إمام شفيعي	٥٥	ضعيف
١٠.	إمراة الحسنة	٦٠	ضعيف
١١.	إنتان فرمتا ساري	٤٥	ضعيف
١٢.	خير الأنام	٥٠	ضعيف
١٣.	ليلة العيشة	٥٥	ضعيف
١٤.	ليلي أفريقية	٦٥	مقبول
١٥.	ليلي نور رحمي	٤٠	ضعيف
١٦.	لطيفة	٤٥	ضعيف
١٧.	لقمان حكيم	٥٠	ضعيف
١٨.	محمد فيصل	٤٠	ضعيف
١٩.	محمد رافق	٨٠	جيد جدا
٢٠.	محمد شهرول	٦٥	مقبول
٢١.	محمد عارف	٧٠	جيد
٢٢.	محمد جافر صادق	٥٠	ضعيف
٢٣.	محمد رائس	٤٥	ضعيف
٢٤.	نور الحسنة	٤٥	ضعيف

٢٥.	رستية الجميلة	٧٠	جيد
٢٦.	ريانطو	٤٥	ضعيف
٢٧.	رحمان	٣٠	ضعيف
٢٨.	سيف البحري	٥٠	ضعيف
٢٩.	شاكور	٥٠	جيد
٣٠.	سنية	٦٥	مقبول
	مجموع	١٥٩٠	
	المعدل	٥٣	

من نتائج هذا الاختبار القبلي، ظهر أن الطلبة نالوا الدرجة المعدلة ٥٣ وأما الطلبة في مستوى ممتاز = ٠، جيد جدا = ١، جيد = ٣، مقبول = ٤، ضعيف = ٢٢، معنى ذلك أن قدرة الطلبة على تعليم المفردات في مستوى ضعيف.

و أما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية كما يلي:

جدول ٤,٤

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية

رقم	الإسم	الاختبار البعدي	التقدير
١.	عبد الرافق	٨٠	جيد جدا
٢.	أميلية أعغيريني	٨٥	جيد جدا
٣.	أبو دوي سرتيكا	٩٥	ممتاز

جيد جدا	٨٠	أدي فرونطو	٤.
جيد	٧٥	فاطمة الأنبيك ماسهدا	٥.
ممتاز	٩٥	فطموتي	٦.
ممتاز	٩٥	فردا نديرا	٧.
جيد جدا	٨٠	حافظ	٨.
جيد جدا	٨٥	إمام شفيعي	٩.
جيد	٧٥	إمرأة الحسنة	١٠.
ممتاز	١٠٠	إنتان فرمتا ساري	١١.
جيد	٧٠	خير الأنام	١٢.
جيد جدا	٨٥	ليلة العيشة	١٣.
ممتاز	٩٠	ليلي أفريلية	١٤.
ضعيف	٦٠	ليلي نور رحمي	١٥.
ممتاز	٩٥	لطيفة	١٦.
جيد	٧٥	لقمان حكيم	١٧.
ممتاز	٩٠	محمد فيصل	١٨.
جيد جدا	٨٥	محمد رافق	١٩.
جيد	٧٥	محمد شهرول	٢٠.

٢١.	محمد عارف	٩٥	ممتاز
٢٢.	محمد جافر صادق	٩٠	ممتاز
٢٣.	محمد رائس	٨٠	جيد جدا
٢٤.	نور الحسنه	٧٠	جيد
٢٥.	رستياة الجميلة	٩٥	ممتاز
٢٦.	ريانطو	٨٠	جيد جدا
٢٧.	رحمان	٧٥	جيد
٢٨.	سيف البحري	٨٥	جيد جدا
٢٩.	شاكور	٧٠	جيد
٣٠.	سنية	٨٠	جيد جدا
	مجموع	٢٤٩٠	
	المعدل	٨٣	

من نتائج هذا الاختبار البعدي، ظهر أن الطلبة نالوا الدرجة المعدلة ٨٣ وأما الطلبة في مستوى ممتاز = ١٠، جيد جدا = ١١، جيد = ٨، مقبول = ٠، ضعيف = ١، معنى ذلك أن قدرة الطلبة على تعليم المفردات في مستوى جيد جدا.

٢. نتائج الاختبار القبلي و البعدي للمجموعة الضابطة

أما نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة كما يلي:

جدول ٤,٥
نتائج الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة

رقم	الإسم	الاختبار القبلي	التقدير
١.	عبد العزيز	٦٠	ضعيف
٢.	عبد الراؤف	٦٥	مقبول
٣.	عبد الرحمن شديس	٤٠	ضعيف
٤.	أبو سيري	٧٠	جيد
٥.	أدام فردوس	٥٥	ضعيف
٦.	عين الرضى	٧٥	جيد
٧.	أحمد زيبيدي	٦٥	مقبول
٨.	عامل نهدية	٦٠	ضعيف
٩.	بلقضى أممي	٦٥	مقبول
١٠.	ديان فرمتا سري	٤٠	ضعيف
١١.	فارس ألقبيت	٦٠	ضعيف
١٢.	فوسيا أندان سري	٥٠	ضعيف
١٣.	فرمنشه	٥٠	ضعيف
١٤.	إلى مغفرة	٧٥	جيد
١٥.	لندا سفطري	٥٠	ضعيف

لوسيانا	٥٠	ضعيف	١٦.
محمد عين الراق	٦٠	ضعيف	١٧.
مروة	٦٥	مقبول	١٨.
مسألة الأوليا	٧٠	جيد	١٩.
مصبح الظلام	٥٥	ضعيف	٢٠.
محمد جبير	٤٠	ضعيف	٢١.
محمد فائز مفتاحول	٢٠	ضعيف	٢٢.
محمد صافي	٥٥	ضعيف	٢٣.
محمد رفائ ستياوان	٤٠	ضعيف	٢٤.
مسرفة	٥٠	ضعيف	٢٥.
نوفيانا	٥٠	ضعيف	٢٦.
نزول القرآني	٥٠	ضعيف	٢٧.
زكية سفطري	٤٠	ضعيف	٢٨.
سي تي نور حليزة	٤٥	ضعيف	٢٩.
صالحة الرحمة	٥٠	ضعيف	٣٠.
مجموع	١٦٢٠		
المعدل	٥٤		

من نتائج هذا الاختبار القبلي، ظهر أن الطلبة نالوا الدرجة المعدلة ٥٤ وأما الطلبة في مستوى ممتاز = ٠، جيد جدا = ٠، جيد = ٤، مقبول = ٤، ضعيف = ٢٢، معنى ذلك أن قدرة الطلبة على تعليم المفردات في مستوى ضعيف.

و أما نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة كما يلي:

جدول ٤,٦

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة

رقم	الإسم	الإختبار البعدي	التقدير
١.	عبد العزيز	٧٥	جيد
٢.	عبد الرؤف	٨٥	جيد جدا
٣.	عبد الرحمن شديس	٧٥	جيد
٤.	أبو سيري	٦٠	ضعيف
٥.	أدام فردوس	٩٥	ممتاز
٦.	عين الرضى	٧٥	جيد
٧.	أحمد زيدي	٧٥	جيد
٨.	عامل نهدية	٩٠	ممتاز
٩.	بلقضى أممي	٧٠	جيد
١٠.	ديان فرمتا سري	٧٥	جيد
١١.	فارس ألفييت	٨٠	جيد جدا

مقبول	٦٥	١٢. فوسيا أندان سري
ضعيف	٦٠	١٣. فرمنشه
ضعيف	٥٠	١٤. إلى مغفرة
ضعيف	٥٥	١٥. لندا سفطري
ضعيف	٥٥	١٦. لوسيانا
جيد جدا	٨٥	١٧. محمد عين الراقق
جيد	٧٥	١٨. مروة
ضعيف	٦٠	١٩. مسألة الأوليا
مقبول	٦٥	٢٠. مصبح الظلام
ضعيف	٥٠	٢١. محمد جبير
ضعيف	٥٠	٢٢. محمد فائز مفتاحول
جيد	٧٥	٢٣. محمد صافي
جيد	٧٠	٢٤. محمد رفائ ستياوان
جيد	٧٠	٢٥. مسرفة
ضعيف	٦٠	٢٦. نوفيانا
ضعيف	٥٠	٢٧. نزول القرآني
جيد جدا	٨٥	٢٨. زكية سفطري

٢٩.	سيتي نور حليزة	٧٥	جيد
٣٠.	صالحة الرحمة	٧٠	جيد
	مجموع	٢٠٨٠	
	المعدل	٧٠	

من نتائج هذا الاختبار البعدي، ظهر أن الطلبة نالوا الدرجة المعدلة ٧٠ وأما الطلبة في مستوى ممتاز = ٢، جيد جدا = ٤، جيد = ١٢، مقبول = ٢، ضعيف = ١٠، معنى ذلك أن قدرة الطلبة على تعليم المفردات في مستوى جيد.

٣. مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

وبعد بيان نتائج الاختبار القبلي البعدي للمجموعة التجريبية، فقدمت الباحثة مقارنة بين الاختبار القبلي البعدي لتلك المجموعة فهي كما يلي:

جدول ٤,٧

مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

الرقم	التقدير	النتيجة	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
			عدد الطلبة	نسبة المئوية	عدد الطلبة	نسبة المئوية
١	ممتاز	٩٥-١٠٠	-	-	١٠	٣٣%
٢	جيد جدا	٨٥-٩٤	١	٣%	١١	٣٧%
٣	جيد	٧٥-٨٤	٣	١٠%	٨	٢٧%
٤	مقبول	٦٥-٧٤	٤	١٤%	-	-

٥	ضعيف	٠-٦٤	٢٢	%٧٣	١	%٣
المجموع			٣٠	%١٠٠	٣٠	%١٠٠

وبالنسبة إلى بيان المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والا اختبار البعدي من المجموعة التجريبية فظهر أن في الاختبار القبلي %٧٣ من الطلبة في مستوى ضعيف، و %١٤ في مستوى مقبول، و %١٠ في مستوى جيد، و %٣ في مستوى جيد جدا. و أما في الاختبار البعدي ظهر أن %٣ من الطلبة في مستوى ضعيف، و %٢٧ في مستوى جيد، و %٣٧ في مستوى جيد جدا، و %٣٣ في مستوى ممتاز. وهذا البيان دليل بأن نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الاختبار القبلي.

٤. مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

بعد عرض بيان نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية، فعرضت الباحثة بيان مقارنة نتائج بين الاختبار القبلي والبعدي لتلك المجموعة فهي كما يلي:

جدول ٤,٨

مقارنة نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

الرقم	التقدير	النتيجة	الاختبار القبلي		الاختبار البعدي	
			عدد الطلبة	نسبة المئوية	عدد الطلبة	نسبة المئوية
١	ممتاز	٩٥-١٠٠	-	-	٢	%٧
٢	جيد جدا	٨٥-٩٤	-	-	٤	%١٣
٣	جيد	٧٥-٨٤	٤	%١٣	١٢	%٤٠

٤	مقبول	٦٥-٧٤	٤	%١٣	٢	%٧
٥	ضعيف	٠-٦٤	٢٢	%٧٤	١٠	%٣٣
المجموع			٣٠	%١٠٠	٣٠	%١٠٠

وبالنسبة إلى بيان المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والا اختبار البعدي من المجموعة الضابطة فظهر أن في الاختبار القبلي %٧٤ من الطلبة في مستوى ضعيف، و %١٣ في مستوى مقبول، و %١٣ في مستوى جيد. و أما في الاختبار البعدي ظهر أن %٣٣ من الطلبة في مستوى ضعيف، و %٧ في مستوى مقبول، و %٤٠ في مستوى جيد، و %١٣ في مستوى جيد جدا، و %٧ في مستوى ممتاز. وهذا البيان دليل بأن نتيجة الاختبار البعدي أكبر من نتيجة الاختبار القبلي.

٥. مقارنة نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة

بعد عرض بيان نتائج الاختبارين القبلي والبعدي من المجموعتين فقدمت الباحثة عن عرض بيان مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين المجموعة التجريبية والضابطة. فالمقارنة كما يلي:

جدول ٤,٩

نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والضابطة

الرقم	أسماء الطلبة من المجموعة التجريبية	نتائج الاختبار البعدي	أسماء الطلبة من المجموعة الضابطة	نتائج الاختبار البعدي
١	عبد الرافق	٨٠	عبد العزيز	٧٥
٢	أميلية أعغيريني	٨٥	عبد الراؤف	٨٥

٣	أبو دوي سرتيكا	٩٥	عبد الرحمن شديس	٧٥
٤	أدي فرونطو	٨٠	أبو سيري	٦٠
٥	فاطمة الأنبيك ماسهدا	٧٥	أدام فردوس	٩٥
٦	فطموتي	٩٥	عين الرضى	٧٥
٧	فردا نديرا	٩٥	أحمد زيبيدي	٧٥
٨	حافظ	٨٠	عامل نهدية	٩٠
٩	إمام شفيعي	٨٥	بلقظ أممي	٧٠
١٠	إمرأة الحسنة	٧٥	ديان فرمتا سري	٧٥
١١	إنتان فرمتا ساري	١٠٠	فارس ألفتيت	٨٠
١٢	خير الأنام	٧٠	فوسيا أندان سري	٦٥
١٣	ليلة العيشة	٨٥	فرمنشه	٦٠
١٤	ليلي أفريلية	٩٠	إلى مغفرة	٥٠
١٥	ليلي نور رحمي	٦٠	لندا سفطري	٥٥
١٦	لطيفة	٩٥	لوسيانا	٥٥
١٧	لقمان حكيم	٧٥	محمد عين الراقق	٨٥
١٨	محمد فيصل	٩٠	مروة	٧٥
١٩	محمد رافق	٨٥	مسألة الأوليا	٦٠

٢٠	محمد شهرول	٧٥	مصباح الظلام	٦٥
٢١	محمد عارف	٩٥	محمد جبير	٥٠
٢٢	محمد جافر صادق	٩٠	محمد فائز مفتاحول	٥٠
٢٣	محمد رائس	٨٠	محمد صافي	٧٥
٢٤	نور الحسنه	٧٠	محمد رفائ ستياوان	٧٠
٢٥	رستياة الجميلة	٩٥	مسرفة	٧٠
٢٦	ريانطو	٨٠	نوفيانا	٦٠
٢٧	رحمان	٧٥	نزول القرآني	٥٠
٢٨	سيف البحري	٨٥	زكية سفطري	٨٥
٢٩	شاكور	٧٠	سيتي نور حليزة	٧٥
٣٠	سنية	٨٠	صالحة الرحمة	٧٠
	المجموع	٢٤٩٠	المجموع	٢٠٨٠
	المعدل	٨٣	المعدل	٧٠

ظهر من الجدول السابق أن نتائج الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية بالمجموع = ٢٤٩٠ والمعدل = ٨٣ أكبر من نتائج الاختبار البعدي للمجموعة الضابطة بالمجموع = ٢٠٨٠ والمعدل = ٧٠.

٦. نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

بعد مقارنة نتائج الاختبار البعدي بين المجموعة التجريبية والضابطة
فقدت الباحثة نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجمعتين. وهي
كما يلي:

جدول ٤,١٠

نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

الرقم	المجموعة التجريبية				المجموعة الضابطة			
	X^2	(X)	X^2	X^1	Y^2	(Y)	Y^2	Y^1
١	٨٠	٣٠	٩٠٠	٦٠	٧٥	١٥	٢٢٥	٦٠
٢	٤٥	٤٠	١٦٠٠	٦٥	٨٥	٢٠	٤٠٠	٦٥
٣	٥٠	٤٥	٢٠٢٥	٤٠	٧٥	٣٥	١٢٢٥	٤٠
٤	٦٠	٢٠	٤٠٠	٧٠	٦٠	١٠	١٠٠	٧٠
٥	٤٠	٣٥	١٢٢٥	٥٥	٩٥	٤٠	١٦٠٠	٥٥
٦	٦٠	٣٥	١٢٢٥	٧٥	٧٥	٠	٠	٧٥
٧	٥٠	٤٥	٢٠٢٥	٦٥	٧٥	١٠	١٠٠	٦٥
٨	٦٥	١٥	٢٢٥	٦٠	٩٠	٣٠	٩٠٠	٦٠
٩	٥٥	٣٠	٩٠٠	٦٥	٧٠	٥	٢٥	٦٥
١٠	٦٠	١٥	٢٢٥	٤٠	٧٥	٣٥	١٢٢٥	٤٠
١١	٤٥	٥٥	٣٠٢٥	٦٠	٨٠	٢٠	٤٠٠	٦٠

۲۲۵	۱۵	۶۵	۵۰	۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۱۲
۱۰۰	۱۰	۶۰	۵۰	۹۰۰	۳۰	۸۵	۵۵	۱۳
۲۲۵	۱۵	۵۰	۷۵	۹۰۰	۳۰	۹۰	۶۵	۱۴
۲۵	۵	۵۵	۵۰	۴۰۰	۲۰	۶۰	۴۰	۱۵
۲۵	۵	۵۵	۵۰	۲۵۰۰	۵۰	۹۵	۴۵	۱۶
۲۲۵	۱۵	۸۵	۶۰	۶۲۵	۲۵	۷۵	۵۰	۱۷
۱۰۰	۱۰	۷۵	۶۵	۲۵۰۰	۵۰	۹۰	۴۰	۱۸
۱۰۰	۱۰	۶۰	۷۰	۲۵۰	۵	۸۵	۸۰	۱۹
۲۵	۵	۶۵	۵۵	۱۰۰	۱۰	۷۵	۶۵	۲۰
۱۰۰	۱۰	۵۰	۴۰	۶۲۵	۲۵	۹۵	۷۰	۲۱
۹۰۰	۳۰	۵۰	۲۰	۱۶۰۰	۴۰	۹۰	۵۰	۲۲
۴۰۰	۲۰	۷۵	۵۵	۱۲۲۵	۳۵	۸۰	۴۵	۲۳
۹۰۰	۳۰	۷۰	۴۰	۶۲۵	۲۵	۷۰	۴۵	۲۴
۴۰۰	۲۰	۷۰	۵۰	۶۲۵	۲۵	۹۵	۷۰	۲۵
۱۰۰	۱۰	۶۰	۵۰	۱۲۲۵	۳۵	۸۰	۴۵	۲۶
.	.	۵۰	۵۰	۲۰۲۵	۴۵	۷۵	۳۰	۲۷
۱۲۲۵	۳۵	۸۵	۴۰	۱۲۲۵	۳۵	۸۵	۵۰	۲۸

٢٩	٥٠	٧٠	٢٠	٤٠٠	٤٥	٧٥	٣٠	٩٠٠
٣٠	٦٥	٨٠	١٥	٢٢٥	٥٠	٧٠	٢٠	٤٠٠
مجموع	١٥٩٠	٢٤٩٠	٩٠٥	٣١٩٢٥	١٦٢٠	٢٠٨٠	٥١٥	١٢٥٧٥
N			$\sum X$	$\sum X^2$			$\sum Y$	$\sum Y^2$

و فيما يلي توضيح ما في الجدول السابق:

X_1	=	نتائج الإختبار القبلي من المجموعة التجريبية
X_2	=	نتائج الإختبار البعدي من المجموعة التجريبية
(X)	=	عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية
X^2	=	عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية
$\sum X$	=	مجموع عدد الانحراف من نتائج المجموعة التجريبية
$\sum X^2$	=	مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية
Y_1	=	نتائج الإختبار القبلي من المجموعة الضابطة
Y_2	=	نتائج الإختبار البعدي من المجموعة الضابطة
(Y)	=	عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة
Y^2	=	عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة
$\sum Y$	=	مجموع عدد الانحراف من نتائج المجموعة الضابطة
$\sum Y^2$	=	مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

بعد توضيح الجدول السابق، تلخص الباحثة بعرض النتائج الآتية وهي مجموع عدد الانحراف و مجموع عدد الانحراف المربع من المجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة، و هي كما في الجدول:

جدول ٤,١١

مجموع عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من المجموعتين

المجموعة الضابطة		المجموعة التجريبية	
مجموع عدد الانحراف المربع ($\sum Y^2$)	مجموع عدد الانحراف ($\sum Y$)	مجموع عدد الانحراف المربع ($\sum X^2$)	مجموع عدد الانحراف ($\sum X$)
١٢٥٧٥	٥١٥	٣١٩٢٥	٩٠٥

٧. تحليل نتائج الاختبار للمجموعتين

وقد عرضت الباحثة في الجدول السابق مجموع عدد الانحراف و مجموع عدد الانحراف المربع من المجموعتين، ثم قامت الباحثة بإدخال النتائج السابقة إلى الرمز الإحصائي الآتي:

$$\begin{aligned}
 Mx &= \frac{\sum x}{N} \\
 &= \frac{905}{30} \\
 &= 30,1 \\
 \sum x^2 &= \sum x^2 - \frac{(\sum x)^2}{N} \\
 &= 31925 - \frac{(905)^2}{30} \\
 &= 31925 - \frac{819025}{30} \\
 &= 31925 - 27300 = 4625
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 My &= \frac{\sum y}{N} \\
 &= \frac{515}{30}
 \end{aligned}$$

$$= 17,1$$

$$\sum y^2 = \sum y^2 - \frac{(\sum y)^2}{N}$$

$$= 12070 - \frac{(310)^2}{30}$$

$$= 12070 - \frac{27020}{30}$$

$$= 12070 - 8840 = 3230$$

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

$$= \frac{30,1 - 17,1}{\sqrt{\left(\frac{87250 + 3230}{30 + 30 - 2}\right) \left(\frac{1}{30} + \frac{1}{30}\right)}}$$

$$= \frac{13}{\sqrt{\left(\frac{8370}{58}\right) \left(\frac{2}{30}\right)}}$$

$$= \frac{13}{\sqrt{1,6}}$$

$$= \frac{13}{2,9}$$

$$t = 4,48$$

$$Df = (Nx + Ny - 2)$$

$$= 30 + 30 - 2 = 58$$

$$t.s_{0,05} = 2,662$$

$$t.s_{\alpha/2} = 2,002^{42}$$

$$2,002 < 2,663 < 4,48$$

من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة t الإحصائي = 4,48 ثم قامت الباحثة بتعيين t -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة (degree of freedom) من t -table فوجد أن نتيجته = 2,663 في المستوى المعنوي 1% و 2,002 في المستوى المعنوي 5% = 2,002. وهذا تقرير "ت" (t).

$T \text{ test ("ت" الحسابي)} < t \text{ table ("ت" الجدولي)} = H_1 = \text{حصلت التجربة} = \text{مقبول.}$
$T \text{ test ("ت" الحسابي)} > t \text{ table ("ت" الجدولي)} = H_0 = \text{حصلت التجربة} = \text{مردود.}$

و نتيجة t الإحصائي = 4,48 أكبر من نتيجة المستوى المعنوي 1% = 2,663 وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي 5% = 2,002، وذلك بمعنى أن H مردود، H_0 مقبول أي أن فرض هذا البحث مقبولة. وخلاصتها أن استخدام الوسيلة كلمة مربع فعالية في تعليم المفردات.

⁴² Anonim. <https://hatta2stat.wordpress.com/tabel-t/>. (April, 2015)

الفصل الخامس

مناقشة البحث

بناء على أسئلة البحث، يعني الأول تطبيق وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في حفظ المفردات و الثانية فعالية تطبيق وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في حفظ المفردات في الفصل الثامن ب بالمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا. و بهذا الباب ستشرح الباحثة عن تطبيق وسيلة كلمة مربع في تعليم المفردات وفعاليتها في ترقية قدرة الطلاب في حفظ المفردات.

١. تطبيق وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات في الفصل

الثامن ب بالمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

قامت الباحثة باستخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) بأربع لقاءات في المجموعة التجريبية، و المشكلة الموجودة في المجموعة التجريبية قبل استخدام وسيلة كلمة مربع (Word Square) هي صعوبة الطلاب في ذكر المفردات و نقصان الحماسة في تعليم المفردات خاصة في حفظها طويلا.

في هذا البحث استخدمت الباحثة وسيلة كلمة مربع (Word Square)، و أما كلمة مربع (Word Square) هو الأداة من الأدوات المساعدة للتعليم بمعنى أنه وسيلة من وسائل التعليم التي تتشكل المربعات المشتملة على الأحرف، وتلك الأحرف تحتوى على المخططات. و هذه الوسيلة واحدة من وسائل الإعلام في نموذج التعلم التعاوني (cooperative Learning)، لأنه في تطبيقها كلمة وسيلة كلمة مربع هو عملية اجتماعية التي أكثر في إعطاء الوظيفة و الأسئلة موجه المعلم بتوفير المواد والمعلومات المصممة لمساعدة المتعلمين لتسهيل عملية التعلم، وهو في هذه الحالة يتم دراسة مفردات حفظ أو فهم اللغة العربية.

التعلم التعاوني (cooperative Learning) هو مفهوم أوسع يشمل جميع أنواع العمل الجماعي، بما في ذلك أشكال لأكثر قادم من قبل المعلمين أو موجهة من قبل المعلم. بشكل عام، والتعلم التعاوني ويعتبر توجه أكثر من قبل المعلم، حيث تعيين المعلمين المهام والأسئلة، وكذلك توفير المواد والمعلومات المصممة لمساعدة المتعلمين على حل المشكلة في السؤال. على المدى تعاونية له معنى أوسع، والذي يصف العملية الشاملة للتعلم الاجتماعي.^{٤٣}

و أما تطبيق وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب في حفظ المفردات في الفصل الثامن ب بالمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا فهي: (١) بينت الباحثة عن المادة يعني إلقاء المفردات عن "الساعة" من كتاب اللغة العربية للمدرسة (٢) تعارف الباحثة عن الوسيلة يعني وسيلة كلمة مربع، و يعطي الباحثة بعدها الورقة يعني وسيلة كلمة مربع لكي الطلاب يشعرون بالحماسة في التعلم المفردات (٣) تطلب المدرسة واحدا فواحدا من الطلاب يقدم إلى أمام الفصل ليكتب المفردات في السبورة لكي الطلاب تذكر الكتابة و حفظ المفردات طويلا و تسهيلا.

بناء على الملاحظة عند عملية التعليم و التعلم، هذه الوسيلة تملك الفوائد الكثيرة لطلاب في الفصل الثامن ب منها : (١) بتطبيق وسيلة كلمة مربع، الطلاب يشعرون بالحماسة والسعادة و هم يشعرون أيضا هناك الرغبة في تعليم المفردات اللغة العربية (٢) تعليم المفردات باستخدام وسيلة كلمة مربع تستطيع أن يسهل الطلاب في حفظ و يذكر المفردات كثيرة و يسهل أيضا عن كتابة اللغة العربية صحيحة (٣) وسيلة كلمة مربع إزالة الملل عند عملية التعليم أن تؤكد فهم الطلاب على المواد التعليمية خصوصا في تعليم المفردات.

^{٤٣} Agus Suprijono, *Cooperative Learning* (Yogyakarta: Pustaka Belajar, ٢٠٠٩) Cet. ١ hal. ٥٤-٥٥

٢. مدى فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب

المفردات في الفصل الثامن ب بالمدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

وجدت الباحثة من ملاحظات أن استخدام وسيلة كلمة مربع في تعليم المفردات لها فعالا. لأن الطلاب يشعرون هذه التعليم بالعبه و هم يشعرون بالحماسة والرغبة والتركيز في عملية التعليم والتعلم.

كما أكد هوراني (Hornby) تعلم واللعب له النفس متساويا هو التغيير الذي يمكن أن يغير السلوك والمواقف والخبرات، وإلا كل منهما أن هناك فرقا في الهدف، وأنشطة التعلم لديهم غرض أن تقع في المستقبل. في حين أن أنشطة المتعة والهدف رضا اللعب في الوقت الذي يأخذ العمل لعبة المكان.^{٤٤} لذلك بهذه الوسيلة كانوا يستطيعون أن يغيروا رغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية، و يجعل عملية التعليم ممتعة، و مريحة.

بعد إجراء الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية و المجموعة الضابطة، إجراء التجربة للمجموعة التجريبية، وإجراء الاختبار البعدي للمجموعة التجريبية والمجموعة الضابطة لنيل نتيجة تقويم الطلاب بعد استخدام وسيلة كلمة مربع. ثم وجدت الباحثة نتيجة أن نتيجة t الإحصائي = ٤,٤٨ ثم قامت الباحثة بتعيين t -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة (*degree of freedom*) من t -table فوجد أن نتيجته = ٢,٦٦٣ في المستوى المعنوي ١% و ٢,٠٠٢ في المستوى المعنوي ٥% و لأن نتيجة t الإحصائي = ٤,٤٨ أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ١% = ٢,٦٦٣

^{٤٤} <http://wulanpmtsr.blogspot.co.id/2014/03/word-square.html> diakses hari ٠٤:٠٩ jam ٢٠١٧ April ١٥sabtu,

وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي $5\% = 2,002$ ، وذلك بمعنى أن H_0 مردود، H_1 مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة. وخلاصتها أن استخدام الوسيلة كلمة مربع فعالية في تعليم المفردات. من تحليل تلك النتيجة، أن استخدام الوسيلة كلمة مربع فعالية في ترقية تعليم المفردات، لأن نتيجة أكبر من نتيجة المستوى المعنوي 1% و نتيجة المستوى المعنوي 5% . كما قال سوكيونو "أن مقياس التجريبي هو: إذا وجد النتيجة t الإحصائي أكبر من t -table فذلك بمعنى أن H_0 مردود H_1 مقبول. و إذا وجد النتيجة t الإحصائي أصغر من t -table فذلك بمعنى أن H_0 مقبول و H_1 مردود".^{٤٥}

^{٤٥} Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٢) hal: ٩٩-١٠٠

الفصل السادس

الاختتام

أ. الخلاصة

و بعد انتهاء إجراء البحث العلمي حول تدريس المفردات باستخدام وسيلة كلمة مربع في الفصل الثامن في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا وصلت الباحثة إلى النتائج التالية:

١. تطبيق استخدام وسيلة كلمة مربع في تعليم المفردات، وهي كما يلي:
 - أ. بينت الباحثة عن المادة يعني إلقاء المفردات عن "الساعة" من كتاب اللغة العربية للمدرسة
 - ب. تعارف الباحثة إلى الطلاب عن الوسيلة يعني وسيلة كلمة مربع، و يعطي الباحثة بعدها الورقة فيها وسيلة كلمة مربع
 - ج. يعمل الطلاب في الورقة
 - د. تطلب المدرسة واحدا فواحدا من الطلاب يقدم إلى أمام الفصل ليكتب المفردات على السبورة
٢. فعالية استخدام وسيلة كلمة مربع لترقية قدرة الطلاب لاستيعاب المفردات

أن استخدام وسيلة كلمة مربع في تعليم المفردات فعالية، نتيجة t الإحصائي = ٤,٤٨ ثم قامت الباحثة بتعيين t -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة (degree of freedom) من t -table فوجد أن نتيجته = ٢,٦٦٣ في المستوى المعنوي ١% و ٢,٠٠٢ في المستوى المعنوي ٥% و لأن نتيجة t الإحصائي = ٤,٤٨ أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ١% = ٢,٦٦٣ وكذلك أكبر من نتيجة المستوى المعنوي ٥% =

٢٠٠٢، وذلك بمعنى أن H مردود، H مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة. وخلاصتها أن استخدام الوسيلة كلمة مربع فعالية في تعليم المفردات.

ب. المقترحات

بناء على نتائج البحث فتقدم الباحثة المقترحات التالية :

- أ. للمعلم، يرجي من استخدام وسيلة كلمة مربع في المهارة الأخرى، وتنمية الوسائل الجديدة في تعليم اللغة العربية مستمرة.
- ب. للطلاب، ينبغي للطلاب أن يهتم كثيرا عند تعليم المفردات أو في حفظ المفردات يعني تكرار كثير من المفردات اللغة العربية لأن المفردات هي شئ الرئيس جدا للفهم اللغة الأجنبية.
- ج. للباحثين الآخرين، ينبغي أن يقوم بالوسيلة الجذابة والجيدة أكثر حتى يكون تعليم اللغة العربية أحسن مما قد سبق.

قائمة المراجع

- صالح عبد المجيد العربي و عبد العزيز محمد العقلي, معامل اللغات و أثرها في تنمية المهارات اللغوية, الرياض: دار المريح, ١٩٨٦.
- أوريل بحرالدين, مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاءة, مالانق: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية, ٢٠١١ م.
- عفاع عبد الحميد حلمي, دراسة نظرية عن مفهوم الوسائل التعليمية, مجلة التربية المعاصرة, العدد (١١), القاهرة: رابطة التربية الحديثة, ١٩٩٠ م.
- ذوفالا عبيدات و عبد الرحمن علمي و كائد عبد الحق, البحث العلم مفهوم-أدواته-أساليبه, عمان : دار الفكر, ١٩٨٧.
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها الرياض : المملكة العربية السعودية, ٢٠١١ م.
- بشير عبد الرحيم الكلوب و علم عثمان, الوسائل التعليمية التعلمية: إعدادها و طرق استخدامها, عمان : مكتبة المتحاسب ١٩٨٧ م.
- أحمد خبري كاظم و جابر عبد الحميد جابر, الوسائل التعليمية و المنهج, القاهرة: دار النهضة العربية, ١٩٩٧.
- محمد كامل الناقة، تعليم العربية بلغة أخرى : أسسه مداخله طرق تدريسه مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.

شادي مجلى سكري, <http://www.alfusha.net/t٧٧٤٩.html>

الفوزان, عبد الرحمن بي إبراهيم و زملاؤه. ١٤٣٤. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانِب النظري). دون الطبعة: دون الطبع, ١٤٣٤ هـ.

رشدي أحمد طعيمة, تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه أساليبه مصر : إيسيكو, ١٩٨٩.

نصر الدين إدرس جوهري, مجموعة بحوث الندوة الدولية حول تجريبية تعليم اللغة العربية في إندونيسيا – ما لها وما عليها مالانج: البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالتعاون مع جمعية الدعوة و التعليم في جنوب شرق اسيا, ٢٠١١.

رشيد أحمد طعيمة, المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. دون المطبع: جامعة أو القرى, دون السنة.

محمد عللا الخولي, تعليم اللغات حالات و تعليقات دور المطبع: جامعة مالك سعود, دون السنة.

شهداء الصالح, منهجية البحث في تليم اللغة العربية, مالانج : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية, ٢٠٠٩.

Anonim. <https://hatta%stat.wordpress.com/tabel-t/>. (April, ٢٠١٥)

Arsyad Azhar, Bahasa Arab dan Metode Pembelajarannya, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٣

Ghaza Lofti. *Learning Vocabulary in EFL Context Thoight Vocabulary Learning Strategies*. Novitas – Royal Research on Youth and Language. Vol. ١.issue. ٢. (oktober ٢٠٠٧) ٨٤-٩١

http://wulanpmtsr.blogspot.co.id/٢٠١٤/٠٣/word-square_٣٠.html diakses hari sabtu, ١٥ April ٢٠١٧ jam ٠٩:٠٤

Jhon Echol, *Kamus Inggris Indonesia*, Jakarta: PT. Gramedia, ١٩٩٨.

Kurniawan Agung, *Transformasi Pelajaran Publik*, Yogyakarta : Pamburuan, ٢٠٠٥

Murcia Celce, M. dan Roseinberg F. ١٩٧٩. *Teaching Vocabulary in the ESL Classroom*

Rahman. ٢٠١٠. <http://tesisdisertasi.blogspot.com/٢٠١٠/١٠/teori-efektivitas.html>
diakses pada tanggal ١٧ april ٢٠١٧

Rumaningsih Endang, *Bahasa Indonesia*, Semarang: CV. Triadan Jaya, ٢٠٠٦.

Sugiono, *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, dan R&D*, Bandung : Alfabeta, ٢٠١٠.

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Prektik*, Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠.

Soenardi Djiwandono, M. Tes Bahasa dan Pengajaran, Jakarta : PT Indeks. ٢٠١١

Tarigan, Guntur Henry, *Pengajaran Kosakata*. Bandung : Angkasa, ١٩٩٣

Yusuf Tayar dan Anwar Syaiful, *Metodologi Pembelajaran Agama dan Bahasa Arab*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, ١٩٩٧







KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
[http:// fitk.uin-malang.ac.id](http://fitk.uin-malang.ac.id). email : fitk@uin_malang.ac.id

Nomor : 3556/Un.03.1/TL.00.1/11/2017
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

29 November 2017

Kepada
Yth. Kepala MTs Sunan Ampel Surabaya
di
Surabaya

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Azizah
NIM : 13150151
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik : Ganjil - 2017/2018
Judul Skripsi : Efektivitas Penggunaan Media Word Square dalam Meningkatkan Pemahaman Mufrodat Siswa di MTs Sunan Ampel Surabaya
Lama Penelitian : November 2017 sampai dengan Januari 2018 (3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Dekan

Dr. H. Agus Maimun, M.Pd.
NIP. 19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip



SURAT KETERANGAN

Nomor : 117/MTs-SA/IX/2017

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : MUHAMAD HILMI, S.HI, M.Sy
Jabatan : Kepala Madrasah
Unit Kerja : MTs. Sunan Ampel

Menerangkan bahwa :

Nama : AZIZAH
Tempat/Tanggal Lahir : Surabaya, 23 April 1993
NIMKO : 13150151
Semester : VIII (delapan)

Benar-benar telah melakukan penelitian di MTs. Sunan Ampel Jl. Tenggumung Wetan Merpati II/1 Kecamatan Semampir Kota Surabaya sebagai persyaratan tugas akhir penulisan skripsi dengan judul "Efektifitas Penggunaan Media Word Square Dalam Meningkatkan Pemahaman Mufrodlat Siswa di MTs. Sunan Ampel Surabaya." yang dilaksanakan mulai bulan Juli 2017 sampai dengan bulan September 2017.

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 16 September 2017
Kepala Madrasah

MUHAMAD HILMI, S.HI, M.Sy

ورقة وسيلة كلمة مربع (Word Square)

الساعة

المفردات

ا	ي	ة	س	د	ا	س	ل	ا	ة	ع	ا	س	ل	ا
ل	ة	د	ح	و	ل	ا	ة	ع	ا	س	ل	ا	ل	ل
س	ز	ة	ش	ذ	ة	ع	ا	س	م	ك	ل	س	ا	س
ا	ة	ص	ث	ي	س	ت	ر	ي	ح	س	ا	ل	ر	ا
ع	ع	ع	ن	ل	خ	ك	ش	ل	ا	ع	س	س	ح	ع
ة	ا	ن	ص	ا	ا	ج	ع	ع	ة	ا	س	ر	ج	ة
ا	س	ي	خ	م	ل	ث	ة	ا	ع	د	ذ	ر	ع	ا
ل	ل	م	و	ي	ل	ا	ل	ة	ق	ي	ي	ا	ز	ل
ع	ا	ص	س	ب	ل	خ	ا	ا	ي	ص	س	ل	غ	ث
ا	م	ط	ه	ث	ا	ل	ل	ل	ة	ي	ح	ش	ث	ا
ش	ك	ذ	ا	م	س	ج	ت	ل	أ	ع	ل	ج	غ	م
ر	ي	ن	س	ا	ر	د	ب	ي	ص	ح	ا	س	ي	ن
ة	ي	ة	ب	س	ع	ب	ف	م	ل	ط	ك	س	ص	ة
ة	ص	ع	ي	ن	ت	ه	ي	ث	ف	م	ط	ي	ل	ج
م	ة	ة	ع	س	ا	ت	ل	ا	ة	ع	ا	س	ل	ا

ترجم هذه الكلمات بطلب الجواب في المربع :

	Jam satu	١٢		Pergi	١
	Jam dua	١٣		Pulang	٢
	Jam tiga	١٤		Istirahat	٣
	Jam lima	١٥		Sampai	٤
	Jam enam	١٦		Selesai	٥
	Jam tujuh	١٧		Bel berdering	٦
	Jam delapan	١٨		Jam berapa	٧
	Jam sembilan	١٩		Berapa jam	٨
	Jam sepuluh	٢٠		Pada jam berapa	٩
	Jam sebelas	٢١		Sekarang	١٠
	Jam dua belas	٢٢		Hari ini	١١

ورقة وسيلة كلمة مربع (Word Square)

السَّاعَة

المفردات

ا	ي	ة	س	د	ا	س	ل	ا	ة	ع	ا	س	ل	ا
ل	ة	د	ح	و	ل	ا	ة	ع	ا	س	ل	ا	ل	ل
س	ز	ة	ش	ذ	ة	ع	ا	س	م	ك	ل	س	ا	س
ا	ة	ص	ث	ي	س	ت	ر	ي	ح	س	ا	ل	ر	ا
ع	ع	ع	ن	ل	ل	خ	ك	ش	ل	ا	ع	س	س	ح
ة	ا	ن	ص	ا	ا	ج	ع	ع	ا	ة	ا	س	ر	ج
ا	س	ي	خ	م	ل	ث	ة	ا	ع	د	ذ	ر	ع	ا
ل	ل	م	و	ي	ل	ا	ل	ة	ق	ي	ي	ا	ز	ل
ع	ا	ص	س	ب	ل	خ	ا	ا	ي	ص	س	ل	غ	ث
ا	م	ط	ه	ث	ل	ل	ل	ل	ة	ي	ح	ش	ث	ا
ش	ك	ذ	ا	م	س	ج	ت	ل	أ	ع	ل	ج	غ	م
ر	ي	ن	س	ا	ر	د	ب	ي	ص	ح	ا	س	ي	ن
ة	ي	ة	ب	س	ع	ب	ف	م	ل	ط	ك	س	ص	ة
ة	ص	ع	ي	ن	ت	ه	ي	ث	ف	م	ط	ي	ل	ج
م	ة	ة	ع	س	ا	ت	ل	ا	ة	ع	ا	س	ل	ا

تَرْجِمْ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ بِطَلَبِ الْجَوَابِ فِي الْمُرَبَّعِ :

١	Pergi	يَزْهَبُ	١٢	Jam satu	الساعة الوحيدة
٢	Pulang	يَرْجِعُ	١٣	Jam dua	الساعة الثانية
٣	Istirahat	يَسْتَرِيحُ	١٤	Jam tiga	الساعة الثالثة

الساعة الخامسة	Jam lima	١٥	يُحِصِرُ	Sampai	٤
الساعة السادسة	Jam enam	١٦	يَنْتَهِي	Selesai	٥
الساعة السابعة	Jam tujuh	١٧	يَدُقُ الْخُرْسُ	Bel berdering	٦
الساعة الثامنة	Jam delapan	١٨	كم الساعة	Jam berapa	٧
الساعة التاسعة	Jam sembilan	١٩	كم ساعة	Berapa jam	٨
الساعة العاشرة	Jam sepuluh	٢٠	في أي الساعة	Pada jam berapa	٩
الساعة الحادية عشرة	Jam sebelas	٢١	الآن	Sekarang	١٠
الساعة الثانية عشرة	Jam dua belas	٢٢	اليوم	Hari ini	١١

ورقة الإختبار القبلي

الساعة

Hari/ tanggal :

Nama :

Kelas :

أ. إختَر الإجابة الصحيحة بين أ, ب, ج, د

١	كم الساعة الآن؟ (١٠:٠٠)			
	أ. الساعة الواحدة	ب. الساعة العاشرة	ج. الساعة التاسعة	د. الساعة الثانية
٢	ماذا يعمل التلميذ في الساعة السابعة صباحاً؟			
	أ. يذهب إلى المدرسة	ب. يرجع من المسجد	ج. يصلي الظهر	د. يؤذن المؤذن
٣	في أي الساعة أنت تذهب إلى المسجد لتصلي الظهر؟			
	أ. في الساعة الواحدة	ب. في الساعة التاسعة	ج. في الساعة الثانية عشرة	د. في الساعة التاسعة صباحاً
٤	هل أنت ترجع من المدرسة في الساعة الثالثة؟			
	أ. نعم, أنا أرجع من المدرسة في الساعة الثالثة		ج. لا, أنا أرجع من المدرسة في الساعة العاشرة	
	ب. لا, أنا أرجع من المدرسة في الساعة الثانية عشرة نهاراً		د. لا, أنا أرجع من المدرسة في الساعة الواحدة	
٥	الساعة الآن " الساعة الحادية عشرة "			
	أ. ١٠:٠٠	ب. ٠٩:٠٠	ج. ١٢:٠٠	د. ١١:٠٠

٦	كم الساعة أنت تتناول الفطور؟			
	أ. في الساعة الواحدة صباحا	ب. في الساعة السابعة صباحا	ج. في الساعة الرابعة صباحا	د. في الساعة الحادية عشرة نهارا
٧	ماذا تعمل في المدرسة عند الساعة التاسعة صباحا؟			
	أ. أقرأ القرآن الكريم	ب. أذهب إلى المسجد	ج. أستريح في المقصف	د. أصلي الظهر
٨	أين التلميذ في هذه الساعة؟ (١٢:٠٠)			
	أ. التلميذ في السوق	ب. التلميذ في المدرسة	ج. التلميذ في المزرعة	د. التلميذ في البيت
٩	ماذا تعمل في الساعة الواحدة نهارا؟			
	أ. أصلي العصر	ب. أصلي العشاء	ج. أصلي الظهر	د. أصلي الصبح
١٠	في أي الساعة أنت ترجع من المدرسة؟			
	أ. في الساعة الواحدة	ب. في الساعة الثانية	ج. في الساعة الرابعة	د. في الساعة العاشرة

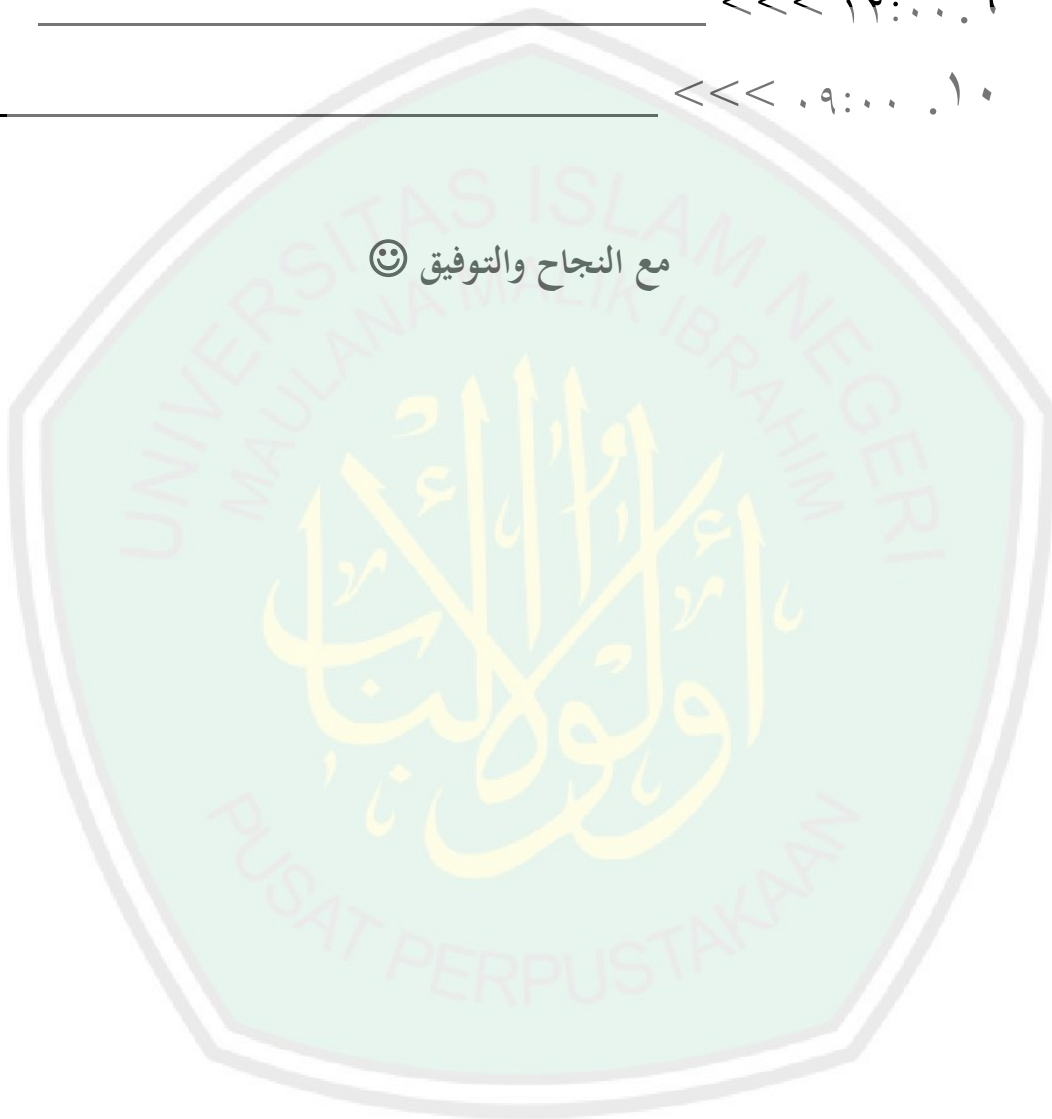
ب. أجب عن الأسئلة الآتية كما في المثال

مثال : ٠١:٠٠ <<< الساعة الآن الواحدة

١. ٠١:٠٠ <<< _____
٢. ٠٣:٠٠ <<< _____
٣. ٠٥:٠٠ <<< _____
٤. ٠٨:٠٠ <<< _____
٥. ٠٦:٠٠ <<< _____

- _____ <<< .٤:٠٠.٦
- _____ <<< ١١:٠٠.٧
- _____ <<< .٢:٠٠.٨
- _____ <<< ١٢:٠٠.٩
- _____ <<< .٩:٠٠ .١٠

مع النجاح والتوفيق ☺



ورقة الإختبار البعدي

الساعة

Hari/ tanggal :

Nama :

Kelas :

أ. إختار الإجابة الصحيحة بين أ, ب, ج, د

١	معنى " الساعة الثالثة " هو.....		
	أ. Jam satu	ب. Jam dua	ج. Jam tiga
			د. Jam empat
٢	أقرأ القرآن في الساعة السادسة ليلاً.....		
	Saya membaca al-Qur'an pada jam sepuluh malam		
	ج. Saya membaca al-Qur'an pada jam dua malam		
	د. Saya membaca al-Qur'an pada jam satu malam		
٣	في أي الساعة أنت تقوم من النوم؟		
	أ. في الساعة الواحدة	ب. في الساعة السادسة صباحاً	ج. في الساعة الثانية
			د. في الساعة العاشرة
٤	أحمد إلى المسجد و فيه جماعة , ثم إلى البيت		
	أ. يصلي -	ب. يذهب -	ج. أصلي -
	يرجع -	يصلي - يرجع	أرجع - أذهب
	يذهب		أرجع
٥	متى تصلي الظهر؟		
	أ. هو يصلي	ب. أنا أصلي	ج. نحن نصلي
	الظهر		الظهر
			د. أنا أصلي

الظهر				
٦	معنى "كم ساعة؟" هو....			
	أ. Berapa jam?	ب. Jam berapa?	ج. Jam keberapa?	د. Pada jam
٧	الساعة الآن "الساعة الحادية عشرة"			
	أ. ١٢:٠٠	ب. ٠٨:٠٠	ج. ١١:٠٠	د. ٠٢:٠٠
٨	كم الساعة ينتهي الدرس؟			
	أ. الساعة الوحدة	ب. الساعة الثانية عشرة	ج. الساعة التاسعة	د. الساعة التاسعة
٩	متى ترجع من المدرسة؟			
	أ. في الساعة الخامسة	ب. في الساعة الثالثة	ج. في الساعة الثانية عشرة	د. في الساعة التاسعة
١٠	كم الساعة يدق الجرس في المدرسة؟			
	أ. في الساعة التاسعة	ب. في الساعة العاشرة	ج. في الساعة الثامنة	د. في الساعة السابعة

ب. أجب عن الأسئلة الآتية

١. كم الساعة تصلي العشاء؟ _____
٢. كم الساعة تصلي الصبح؟ _____
٣. كم الساعة تصلي العصر؟ _____
٤. كم الساعة تصلي المغرب؟ _____
٥. كم الساعة تصلي الظهر؟ _____

٦. كم الساعة تتناول الفطور؟ _____
٧. كم الساعة ترجع من المدرسة؟ _____
٨. كم الساعة تذهب إلى المدرسة؟ _____
٩. كم الساعة تتناول الغداء؟ _____
١٠. كم الساعة تتناول العشاء؟ _____

مع النجاح والتوفيق ☺



RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Madrasah	: Madrasah Tsanawiyah Sunan Ampel
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/Semester	: VIII/ 1
Materi Pokok	: الساعة
Maharoh	: Istimah/ Mendengarkan
Alokasi Waktu	: 3 x 40 menit

A. KOMPETENSI INTI

KI-1 : Menghargai dan menghayati ajaran agama yang dianutnya

KI-2: Menghargai dan menghayati perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (toleransi, gotong royong), santun, percaya diri dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya

KI-3: Memahami dan menerapkan pengetahuan (faktual, konseptual, dan prosedural) berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni budaya terkait fenomena dan kejadian tampak mata

KI-4: Mengolah, menyaji dan menalar dalam ranah konkret (menggunakan, mengurai, merangkai, memodifikasi dan membuat) dan ranah abstrak (menulis, membaca, menghitung, menggambar, dan mengarang) sesuai dengan yang dipelajari di sekolah dan sumber lain yang semua dalam sudut pandang/teori

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR

Kompetensi Dasar

3,1 Mengidentifikasi bunyi, kata, dan kalimat bahasa Arab yang berkaitan dengan : الساعة baik secara lisan maupun tertulis.

Indikator

٣,١,١ Melafalkan bunyi kata bahasa Arab yang berkaitan dengan : الساعة

٣,١,٢ Melafalkan bunyi frasa bahasa Arab yang berkaitan dengan : الساعة

٣,١,٣ Melafalkan bunyi kalimat bahasa Arab yang berkaitan dengan :

الساعة

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah melaksanakan rangkaian pembelajaran, siswa diharapkan dapat :

- Melafalkan bunyi kata bahasa Arab yang berkaitan tentang الساعة dengan benar
- Melafalkan bunyi frasa bahasa Arab yang berkaitan tentang الساعة dengan benar
- Melafalkan bunyi kalimat bahasa Arab yang berkaitan tentang الساعة dengan benar
- Menemukan makna dari teks tentang jam yang dilakukannya untuk kebersihan dan kesehatan sekitar.

D. MATERI PEMBELAJARAN

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الواحدة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثانية

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثالثة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الرابعة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الخامسة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة السادسة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة السابعة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثامنة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة التاسعة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة العاشرة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الحادية عشرة
كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثانية عشرة

E. METODE PEMBELAJARAN

DRILL

F. MEDIA PEMBELAJARAN DAN SUMBER PEMBELAJARAN

١. Media

Word Square

٢. Sumber Belajar

- a. Buku paket Bahasa Arab kelas VIII
- b. Lembar Kerja Siswa

G. LANGKAH-LANGKAH KEGIATAN PEMBELAJARAN

Pertemuan I

١. Pendahuluan (١٥ menit)
 - a. Guru memberi salam sebagai pembuka proses pembelajaran
 - b. Guru mengajak siswa untuk berdoa sebagai permulaan proses belajar
 - c. Guru memotivasi siswa tentang pentingnya pemanfaatan waktu dan mengaitkannya dengan jam
٢. Kegiatan inti (٥٥ menit)

Mengamati

 - a. Siswa mendengarkan pelafalam materi ajar dari guru
 - b. Siswa menirukan pelafalam materi ajar dari guru
 - c. Guru memberikan media baru yaitu Word Square
٣. Menanya
 - a. Siswa mengelompokkan/ mencatat kosakata yang belum diketahui
 - b. Siswa menanyakan kosakata yang belum diketahui
 - c. Guru memberikan penjelasan tentang kosakata yang ditanya siswa
٤. Menalar
 - a. Siswa mengelompokkan kata tanya dalam tema
 - b. Siswa mengelompokkan kata yang menunjukkan bilangan jam
 - c. Siswa menemukan karakteristik kata yang menunjukkan bilangan jam
 - d. Siswa menemukan struktur kalimat untuk mengungkapkan jam
 - e. Siswa mengerjakan kosa kata yang ada di media Word Square
٥. Mencoba
 - a. Siswa melafalkan kata tentang jam secara individu berulang-ulang
 - b. Siswa melafalkan frase tentang jam secara individu berulang-ulang
 - c. Siswa melafalkan kalimat tentang jam secara individu berulang-ulang
 - d. Siswa menuliskan kosa kata media word square di papan tulis
٦. Membentuk jejaring

- a. Siswa melafalkan kata tentang jam dengan cara berhadapan dengan siswa lainnya
- b. Siswa melafalkan frase tentang jam dengan cara berhadapan dengan siswa lainnya
- c. Siswa melafalkan kalimat tentang jam dengan cara berhadapan dengan siswa lainnya
- d. Siswa secara individu melihat hasil tulisan di papan tulis

٧. Penutup (١٠ menit)

- a. Guru memberi penguatan terhadap materi yang telah dipelajari bersama
- b. Guru memberi motivasi tentang pentingnya memanfaatkan waktu

Pertemuan II

١. Pendahuluan (... menit)
٢. Kegiatan inti (..... menit)
٣. Penutup (.... menit)

H. PENILAIAN

١. Jenis / teknik penilaian observasi
٢. Bentuk instrumen dan instrument :

No	Nama Siswa	Aspek yang diamati			Jumlah skor	Nilai
		Pelafalan kata	Pelafalan frase	Pelafalan kalimat		
١						
٢						
٣						

٣. Pedoman Penskoran

Keterangan:

Skor ٤ , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan sopan, jelas, baik dan benar.

Skor ٣ , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan sopan, jelas dan benar.

Skor ٢ , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan jelas dan baik.

Skor ١ , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan tidak jelas.

Nilai = (skor perolehan/skor maksimal) x ٣

Surabaya, ١٢ Agustus
٢٠١٧

Guru Mata Pelajaran

Mengetahui,

Kepala Madrasah

BAROK SAPUJAGAD
S.Pd.I

MUHAMMAD HILMI,
S.HI, M.Sy.



RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Madrasah	: Madrasah Tsanawiyah Sunan Ampel
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/Semester	: VIII/ 1
Materi Pokok	: الساعة
Maharoh	: Istimah/ Mendengarkan
Alokasi Waktu	: 3 x 40 menit

A. KOMPETENSI INTI

- KI-1 : Menghargai dan menghayati ajaran agama yang dianutnya
- KI-2: Menghargai dan menghayati perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, peduli (toleransi, gotong royong), santun, percaya diri dalam berinteraksi secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam dalam jangkauan pergaulan dan keberadaannya
- KI-3: Memahami dan menerapkan pengetahuan (faktual, konseptual, dan prosedural) berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni budaya terkait fenomena dan kejadian tampak mata
- KI-4: Mengolah, menyaji dan menalar dalam ranah konkret (menggunakan, mengurai, merangkai, memodifikasi dan membuat) dan ranah abstrak (menulis, membaca, menghitung, menggambar, dan mengarang) sesuai dengan yang dipelajari di sekolah dan sumber lain yang semua dalam sudut pandang/teori

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR

Kompetensi Dasar

- 3,1 Mengidentifikasi bunyi, kata, dan kalimat bahasa Arab yang berkaitan dengan : الساعة baik secara lisan maupun tertulis.

Indikator

- 3,1,1 Melafalkan bunyi kata bahasa Arab yang berkaitan dengan : الساعة

٣,١,٢ Melafalkan bunyi frasa bahasa Arab yang berkaitan dengan : الساعة

٣,١,٣ Melafalkan bunyi kalimat bahasa Arab yang berkaitan dengan :

الساعة

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah melaksanakan rangkaian pembelajaran, siswa diharapkan dapat :

- e. Melafalkan bunyi kata bahasa Arab yang berkaitan tentang الساعة dengan benar
- f. Melafalkan bunyi frasa bahasa Arab yang berkaitan tentang الساعة dengan benar
- g. Melafalkan bunyi kalimat bahasa Arab yang berkaitan tentang الساعة dengan benar
- h. Menemukan makna dari teks tentang jam yang dilakukannya untuk kebersihan dan kesehatan sekitar.

D. MATERI PEMBELAJARAN

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الواحدة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثانية
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثالثة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الرابعة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الخامسة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة السادسة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة السابعة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثامنة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة التاسعة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة العاشرة
 كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الحادية عشرة

كم الساعة الآن؟ الآن الساعة الثانية عشرة

E. METODE PEMBELAJARAN
DRILL

F. MEDIA PEMBELAJARAN DAN SUMBER PEMBELAJARAN

١. Media

Word Square

٢. Sumber Belajar

- c. Buku paket Bahasa Arab kelas VIII
- d. Lembar Kerja Siswa

G. LANGKAH-LANGKAH KEGIATAN PEMBELAJARAN

Pertemuan I

- ١. Pendahuluan (١٥ menit)
 - d. Guru memberi salam sebagai pembuka proses pembelajaran
 - e. Guru mengajak siswa untuk berdoa sebagai permulaan proses belajar
 - f. Guru memotivasi siswa tentang pentingnya pemanfaatan waktu dan mengaitkannya dengan jam
- ٢. Kegiatan inti (٥٥ menit)
 - Mengamati
 - d. Siswa mendengarkan pelafalam materi ajar dari guru
 - e. Siswa menirukan pelafalam materi ajar dari guru
 - ٣. Menanya
 - d. Siswa mengelompokkan/ mencatat kosakata yang belum diketahui
 - e. Siswa menanyakan kosakata yang belum diketahui
 - f. Guru memberikan penjelasan tentang kosakata yang ditanya siswa
 - ٤. Menalar
 - f. Siswa mengelompokkan kata tanya dalam tema
 - g. Siswa mengelompokkan kata yang menunjukkan bilangan jam
 - h. Siswa menemukan karakteristik kata yang menunjukkan bilangan jam
 - i. Siswa menemukan struktur kalimat untuk mengungkapkan jam
 - ٥. Mencoba
 - e. Siswa melafalkan kata tentang jam secara individu berulang-ulang
 - f. Siswa melafalkan frase tentang jam secara individu berulang-ulang
 - g. Siswa melafalkan kalimat tentang jam secara individu berulang-ulang
 - ٦. Membentuk jejaring
 - e. Siswa melafalkan kata tentang jam dengan cara berhadapan dengan siswa lainnya
 - f. Siswa melafalkan frase tentang jam dengan cara berhadapan dengan siswa lainnya

- g. Siswa melafalkan kalimat tentang jam dengan cara berhadapan dengan siswa lainnya
- ✓. Penutup (10 menit)
 - c. Guru memberi penguatan terhadap materi yang telah dipelajari bersama
 - d. Guru memberi motivasi tentang pentingnya memanfaatkan waktu

Pertemuan II

- 1. Pendahuluan (... menit)
- 2. Kegiatan inti (..... menit)
- 3. Penutup (.... menit)

H. PENILAIAN

- 1. Jenis / teknik penilaian observasi
- 2. Bentuk instrumen dan instrument :

No	Nama Siswa	Aspek yang diamati			Jumlah skor	Nilai
		Pelafalan kata	Pelafalan frase	Pelafalan kalimat		
1						
2						
3						

- 3. Pedoman Penskoran

Keterangan:

Skor 4 , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan sopan, jelas, baik dan benar.

Skor 3 , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan sopan, jelas dan benar.

Skor 2 , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan jelas dan baik.

Skor 1 , jika pelafalan kata, frase dan kalimat dengan tidak jelas.

Nilai = (skor perolehan/skor maksimal) x 3

Surabaya, 12 Agustus
2017

Guru Mata Pelajaran

BAROK SAPUJAGAD
S.Pd.I

Mengetahui,
Kepala Madrasah

MUHAMMAD HILMI,
S.HI, M.Sy.

أسئلة المقابلة

أسئلة المقابلة لرئيس المدرسة في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

١. كيف تطوير في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا؟
٢. ماذا منهج التعليم المستخدمة في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا؟

أسئلة المقابلة لمدرس اللغة العربية في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

١. كيف احوال الطلاب في الفصل الثامن (أ و ب) عند تعليم اللغة العربية؟
٢. ماذا طريقة و وسائل التعليمية المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا
٣. هل هناك المشكلة عندما تعليم اللغة العربية خصوصا في إلقاء المفردات في الفصل الثامن؟
٤. كم شخصا في الفصل الثامن (أ و ب) في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا؟

أسئلة المقابلة للطلاب من المجموعة التجريبي في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة سورابايا

١. هل أنت تحبين تتعلمي اللغة العربية؟
٢. هل أنت تشعرين الصعب عندما تعليم المفردات؟ لماذا؟
٣. هل أنت تحبين أن تتعلمي تعليم المفردات بالوسيلة "كلمة مربع (Word Square)"؟
٤. ما رأيك عن وسيلة كلمة مربع (Word Square)؟

أسئلة المقابلة للطلاب من المجموعة الضابطة في مدرسة سونان أمبيل المتوسطة

سورابايا

١. هل أنت تحبين تتعلمي اللغة العربية؟
٢. هل أنت تشعرين الصعب عندما تعلم المفردات؟ لماذا؟
٣. هل أنت تحبين أن تتعلمي تعليم المفردات بدون الوسيلة مثلا؟
٤. ما رأيك عن وسيلة كلمة مربع (Word Square)؟



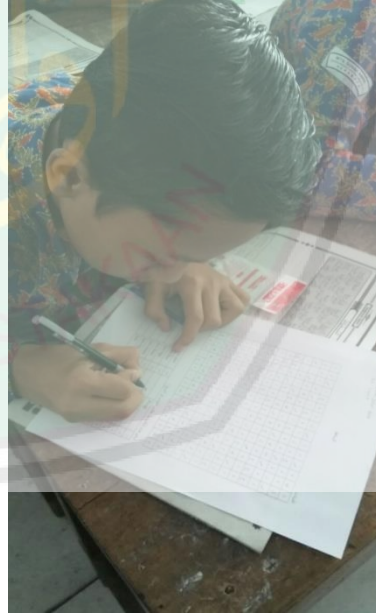
وثائق الصور



الإختبار القبلي في الفصل الضابط



الطالب و الطالبة يركز أفكارهم عن تطلب
المفردات بوسيلة كلمة مربع





الإختبار البعدي في الفصل التجريبي



إشراف الباحثة عن وظيفة
الطلاب



الإختبار البعدي في الفصل الضابط

السيرة الذاتية

أ- المعلومات الشخصية



الاسم : عزيزة

المكان/ تاريخ الميلاد: سورابايا، ٢٣ أبريل ١٩٩٣

الجنس : امرأة

الجنسية : الإندونيسية

العنوان : jl. Wonosari wetan baru ٥/١٥ Surabaya

رقم الجوال : ٠٨٥٨٥١٠٩٤٠٢٣

البريد الإلكتروني : zeza.cute@gmail.com

ب- المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١.	روضة الأطفال تربية الصبيان سورابايا	١٩٩٩-١٩٩٨
٢.	مدرسة الإبتدائية تربية الصبيان سورابايا	٢٠٠٥-١٩٩٩
٣.	معهد منبع الصالحين غرسيك	٢٠٠٨-٢٠٠٥
٤.	معهد تحفيظ القرآن الأمين برندان سومنب	٢٠١٣-٢٠٠٨
٥.	سرجانا (S-١) قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية التعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٧-٢٠١٣